



MINI DESK FAN TMTV 3.7 A1

(GB) (CY)

MINI DESK FAN

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

MINI ASZTALI VENTILÁTOR

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

MINI NAMIZNI VENTILATOR

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

STOLNÍ MINI VENTILÁTOR

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu k používaniu

(SK)

STOLNÝ MINIVENTILÁTOR

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

MINI STOLNI VENTILATOR

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

MALI STONI VENTILATOR

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

МИНИ ВЕНТИЛАТОР ЗА НА МАСА

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

MINI-VENTILATOR TAVOLINE

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

MINI VENTILATOR DE MASĂ

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

НАСТОЛЕН МИНИ ВЕНТИЛАТОР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΙΝΙ

Οδηγίες χρήσης

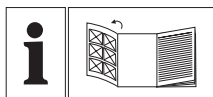
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

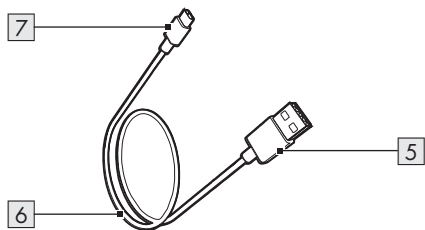
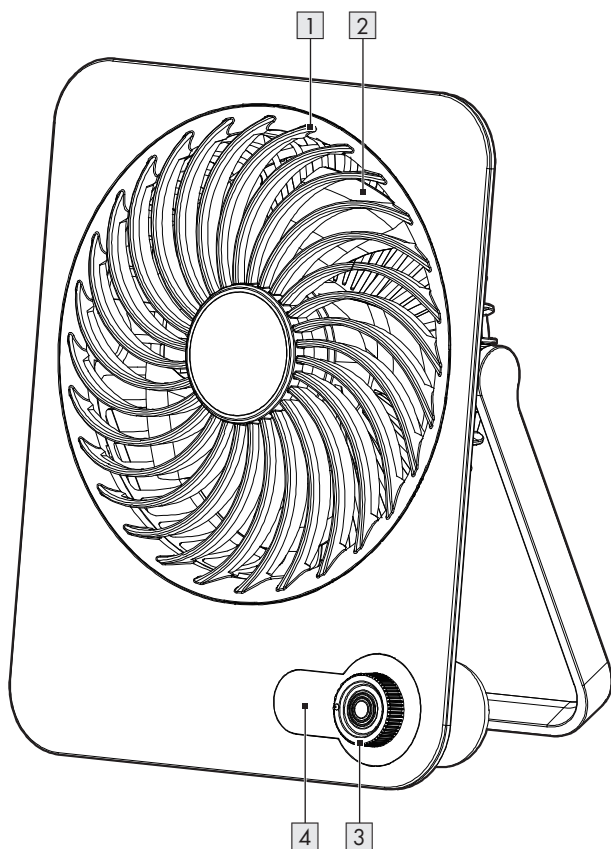
MINI-TISCHVENTILATOR

Bedienungsanleitung

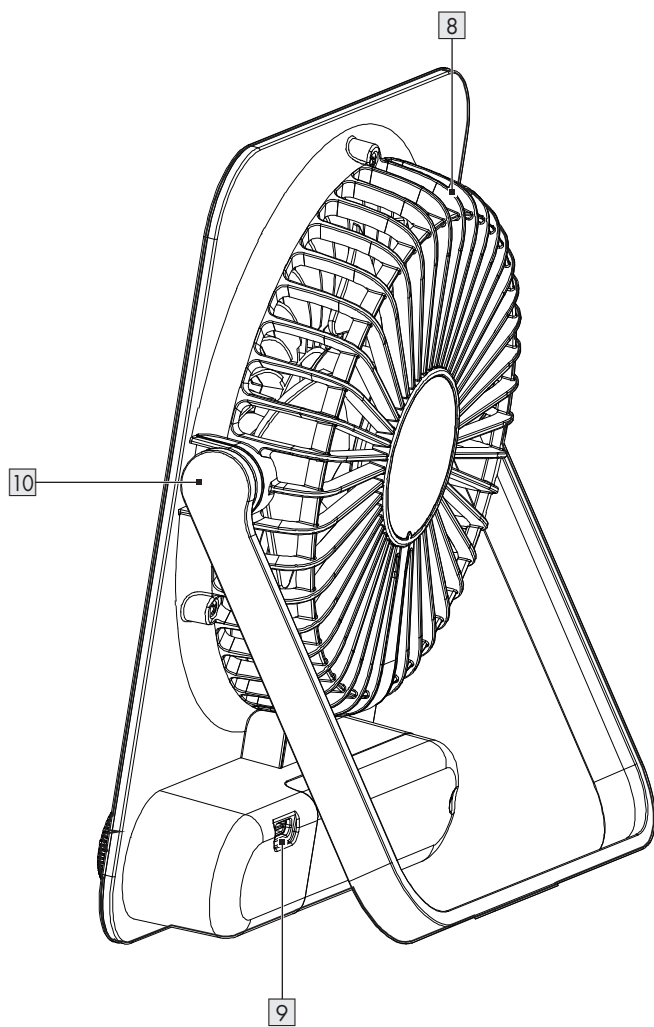
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	16
SI	Navodila za uporabo	Stran	27
CZ	Návod na obsluhu	Strana	39
SK	Návod na obsluhu	Strana	49
HR	Upute za uporabu	Stranica	60
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	71
MK	Прирачник за корисници	Страница	83
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	95
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	106
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	117
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	130
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	142

A

B



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.	Page	7
Scope of delivery.	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page	10
Before use	Page	11
Unpacking the product.	Page	11
Charging the product.	Page	11
Setting up/hanging up the product	Page	11
Operation.	Page	11
Switching on/off and adjusting the speed	Page	11
Cleaning and care	Page	12
Storage	Page	12
Disposal	Page	12
Warranty	Page	13
Warranty claim procedure.	Page	13
Service	Page	14
EU Declaration of conformity	Page	15

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Do not put fingers through grille.
			Direct current/voltage
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		USB-C plug
			USB-A plug
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protection class III
			Only use the product in dry indoor areas.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Read the user manual.
	DANGER OF EXPLOSION! A warning with this symbol and words “DANGER OF EXPLOSION” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or the risk of property damage!		NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
			CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			Safety information Instructions for use

MINI DESK FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 539376_2507.

● Intended use

- This product is intended to produce a cooling airflow.
- Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.

- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Mini desk fan
- 1 USB charging cable (USB-A to USB-C)
- 1 User manual

● Description of parts

Fig. A

- 1 Front grille
- 2 Fan blade
- 3 Control dial (on/off, speed control)
- 4 Display
- 5 USB-A plug
- 6 USB charging cable
- 7 USB-C plug

Fig. B

- 8 Rear grille
- 9 USB-C socket
- 10 Stand bracket (foldable)

● Technical data

Battery type::	18650
Built-in rechargeable battery:	3.7 V --- , 2,000 mAh, 7.4 Wh (Lithium-ion) (non-replaceable by user; replaceable only by qualified person)
USB-C input:	5 V --- , 1 A

Power consumption:	2.2 W
Power consumption in off mode*:	0.3 W
Emissions sound pressure level:	<70 dB(A), K = 3 dB(A)



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Never leave

children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

* The product enters off mode automatically after charging when the USB cable is unplugged.

- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.
- Children shall not play with the product.
- Do not use the product if you detect any type of damage.
- Never immerse the product in water or other liquids!
- Only connect the product to a properly installed USB socket. The voltage must comply with the information given in the section "Technical data".
- Do not carry out any modifications or repairs to the product yourself.
- Do not place burning candles or open fire on or near the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or devices emitting heat.
- Dispose of the product if the product or USB charging cable **6** are damaged.
- Ensure the USB charging cable **6** cannot become damaged by sharp edges or hot objects.
- Unwind the USB charging cable **6** completely before use.
- Immediately switch the product off and remove the USB charging cable **6** from the product if you smell burning or see smoke. Have the product examined by a qualified technician before using it again.
- If you use a USB power supply, the socket used must always be easily accessible so that the USB power supply can be quickly removed from the socket in the case of emergency. Also refer to the manufacturer's instruction manual.
- Observe the usage restrictions and prohibitions of use for battery-operated products in situations which may be hazardous such as at petrol stations, airports, hospitals, etc.

⚠ WARNING! Do not cover the product while charging. There is a risk of warming and overheating.

⚠ WARNING! Risk of injury! Switch the product off and disconnect it from the USB power supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.

⚠ CAUTION! Risk of injury! During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION!

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

● **Before use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Charging the product**

⚠ NOTICE! Risk of property damage!

Do not connect the product to a PC or notebook to charge the product.

① NOTES:

- Before first use: Fully charge the product.
- For charging, only use a power supply (not provided) with protection class II and a SELV output of 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, which is approved for use with household appliances.
- You cannot operate the product during the charging process.

1. Connect the USB-C plug [7] of the USB charging cable [6] to the USB-C socket [9].
2. Connect the USB-A plug [5] of the USB charging cable [6] to the USB-A socket of your USB power adaptor.

The current battery level percentage flashes on the display [4] during the charging process.

When the product is fully charged, the display [4] shows **100 %** and stops flashing.

3. Disconnect the USB charging cable [6] from the product and the USB power adaptor.

The display [4] goes off once the USB charging cable [6] is disconnected from the product.

● **Setting up/hanging up the product**

Setting up

1. Fold out the stand bracket [10].
2. Place the product on a horizontal, even surface.
3. Adjust the tilt angle by rotating the stand bracket [10] to the desired position.

Hanging up

① **NOTE:** The stand bracket [10] allows you to hang up the product e.g. under the roof of a camping tent.

1. Turn the product upside down.
2. Rotate the stand bracket [10] to the desired position.
3. Hang the product from a suitable fixing point. Make sure the product cannot fall down.

● **Operation**

● **Switching on/off and adjusting the speed**

① **NOTE:** Once the product is switched on, the fan blade [2] starts rotating at speed level **01**. The current battery level percentage is shown on the display [4]. After 3 seconds the display changes back to displaying the speed level.

1. **Switching on:** Rotate the control dial [3] in clockwise direction.
2. Rotate the control dial [3] in clockwise or counter-clockwise direction to adjust the speed between level **01** and **100**.

3. **Switching off:** Rotate the control dial **3** in counter-clockwise direction, until the line on the control dial is aligned with "0".

● **Cleaning and care**

- Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Before cleaning: Turn the product off. Disconnect the USB charging cable **6** from the product.

Part	Cleaning
Product	□ Clean the housing with a slightly moistened cloth. □ Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
Grilles 1 8	□ Carefully remove coarse dust deposits with a vacuum cleaner. □ Wipe the grilles with a slightly moistened cloth. □ For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

NOTES:

- The grilles **1** **8** act as safety guards to protect the user from touching the fan blade **2**.
- Do not remove the front grille **1** or the rear grille **8** under any circumstances.
- After cleaning: Let all parts dry.

● **Storage**

- NOTE:** The rechargeable battery can discharge itself even if the product is not in use. If you do not plan to use the product for a long time, fully charge the rechargeable battery before storage to prolong the battery's operating life. Regularly charge the rechargeable battery during non-use (we recommend an interval of 3 months) to preserve its characteristics.

- Store the product in a dry, secure location away from children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, rechargeable battery is also covered by its warranty period.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 539376_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
Product identification: "TRONIC" Mini Desk Fan
Model Number: HG14222

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

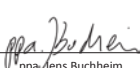
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	17
Bevezető	Oldal	18
Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	18
A részegységek leírása	Oldal	18
Műszaki adatok	Oldal	19
Biztonsági utasítások	Oldal	19
Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz	Oldal	21
Használat előtt	Oldal	22
A termék kicsomagolása	Oldal	22
A termék feltöltése	Oldal	22
A termék felállítása/felakasztása	Oldal	22
Kezelés	Oldal	23
Be- és kikapcsolás és a sebesség beállítása	Oldal	23
Tisztítás és ápolás	Oldal	23
Tárolás	Oldal	24
Mentesítés	Oldal	24
Garancia	Oldal	24
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	25
Szerviz	Oldal	25
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	26

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Ne dugja át az ujjait a rácson.
			Egyenáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		USB-C csatlakozó
			USB-A csatlakozó
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		III. védelmi osztály
			A terméket csak száraz beltéri helyiségekben használja.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Olvassa el a használati útmutatót.
	ROBBANÁSVESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „ROBBANÁSVESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztetés robbanás veszélyére hívja fel a figyelmet. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekkel járhat vagy halállal is végződhet, valamint lehetséges anyagi károkat is okozhat. A súlyos sérülések, az életveszély és az anyagi károk kockázatának elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat!		MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
			A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
		 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

MINI ASZTALI VENTILÁTOR

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 539376_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék a levegő hűtő keringetésére alkalmas.
- Az ebben a használati útmutatóban leírtakon kívüli használati módok a termék

károsodásához vagy súlyos sérülésekhez vezethetnek.

- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a termék kifogástalan állapotban van-e. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Mini asztali ventilátor
- 1 USB töltőkábel (USB-A-USB-C)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

A ábra

- 1 Első rács
- 2 Ventilátorlapát
- 3 Forgatógomb (be-/kikapcsolás, sebesség szabályozása)
- 4 Kijelző
- 5 USB-A csatlakozó
- 6 USB töltőkábel
- 7 USB-C csatlakozó

B ábra

- 8 Hátsó rács
- 9 USB-C aljzat
- 10 Tartóláb (kihajtható)

● Műszaki adatok

Az akkumulátor típusa:	18650
Beépített akkumulátor:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (litium-ion) (a felhasználó nem cserélheti; a cserét csak képzett személy végezheti)
USB-C bemenet:	5 V  , 1 A
Bemenő teljesítmény:	2,2 W
Bemenő teljesítmény kikapcsolt állapotban*:	0,3 W
Emissziós hangnyomásszint:	< 70 dB(A); K = 3 dB



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk

felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban

* A termék töltés után automatikusan kikapcsolt állapotra vált, ha az USB-kábelt leválasztják.

és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- A termék nem játékszer, tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A gyermekek nincsenek tisztában az elektromos készülékek használatával járó veszélyekkel.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Ne használja a terméket, ha azon látható sérüléseket talál.
- A terméket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba!
- A terméket csak egy megfelelően beszerelt USB-aljzatba csatlakoztassa. A feszültségnek kell felelnie a „Műszaki adatok” című résznél feltüntetettnek.
- A terméken ne végezzen módosításokat vagy javításokat.

- Ne helyezzen égő gyertyákat vagy más nyílt lángot a termék közelébe.
- Ne használja a terméket hőforrások, pl. fűtőtestek vagy más, hőt sugárzó berendezések közelében.
- Amennyiben a termék vagy az USB töltőkábel **6** sérült, akkor ártalmatlanítsa a terméket.
- Ügyeljen arra, hogy az USB töltőkábelben **6** éles sarkok vagy forró tárgyak ne tudjanak kárt okozni.
- Használat előtt tekerje ki az USB töltőkábelt **6** teljes mértékben.
- Amint égésre utaló szagokat vagy füstöt észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az USB töltőkábelt **6** a termékből. Mielőtt a terméket újra használatba venné, vizsgálta át egy képzett szakemberrel.
- Ha USB-n keresztül biztosítja a készülék áramellátását, a konnektornak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie,

hogy vészhelyzetben az USB töltőegységet gyorsan ki tudja húzni a konnektorból. Vegye figyelembe a gyártó használati útmutatójában leírtakat.

- Tartsa szem előtt az akkumulátoros készülékek használati korlátozásait és tiltásait potenciális veszélyes szituációkban, például benzinkutaknál, repülőtereken, kórházakban, stb.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Töltés során ne takarja le a terméket. Felmelegedés és túlhevülés veszélye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély! Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le az USB tápellátásról.

- A terméket óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő és a ráfröccsenő víztől.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!
Soha ne használja a terméket

védőrács nélkül, vagy ha a védőrács sérült.

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülésveszély! A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében a használat során tartsa a kezeit, a haját, a ruházatát és egyéb tárgyakat a biztonsági védőrácstól távol.



Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz

⚠ ÉLETVESZÉLY! Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolyznak, kerülje a bőrt, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatosa vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.

● Használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● A termék feltöltése

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk kockázata!

A termék feltöltéséhez a terméket ne csatlakoztassa számítógéphez vagy laptophoz.

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- Első használat előtt: A terméket töltsse fel teljesen.
- A töltéshez kizárólag II. védelmi osztályú, 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A SELV kimeneti feszültségű, háztartási készülékekhez engedélyezett adapter használható (nincs mellékelve).
- Töltés közben nem használhatja a terméket.

1. Csatlakoztassa az USB töltőkábel [6] USB-C csatlakozóját [7] az USB-C aljzatba [9].
2. Csatlakoztassa a USB töltőkábel [6] az USB-A csatlakozóját [5] az USB adaptere USB-A aljzatába.

A feltöltés során az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje százalékban villog a kijelzőn [4].

Amikor a termék teljesen feltöltődött, a kijelzőn [4] megjelenik a **100 %** és megszűnik villogni.

3. Válassza le az USB töltőkábel [6] a termékről és az USB adapterről. A kijelző [4] kialszik, amint az USB töltőkábel [6] leválasztja a termékről.

● A termék felállítása/ felakasztása

Felállítás

1. Hajtsa ki a tartólábat [10].
2. Helyezze a terméket egy vízszintes, egyenletes felületre.
3. Állítsa be a kívánt dőlésszöget a tartóláb [10] kívánt helyzetbe fordításával.

Felakasztás

❗ MEGJEGYZÉS: A tartólábbal [10] a terméket például egy kemping sátor teteje alá is akaszthatja.

1. Fordítsa a terméket fejjel lefelé.
2. Fordítsa a tartólábat [10] a kívánt pozícióba.
3. Akassza rá a terméket egy megfelelő rögzítési pontra. Ügyeljen arra, hogy a termék ne tudjon leesni.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás és a sebesség beállítása

❗ MEGJEGYZÉS: Amint a termék be van kapcsolva, a ventilátorlapát [2] a **01** sebességi szinten forog. A kijelzőn megjelenik a pillanatnyi akkumulátor töltöttségi szint százalékban [4]. 3 másodperc múlva a kijelző ismét a sebességfokozatot jelzi.

1. **Bekapcsolás:** Fordítsa el a forgatógombot [3] az óramutató járásával megegyező irányban.
2. Fordítsa a forgatógombot [3] az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányba, a sebesség beállításához a **01** és **100** közötti fokozatra.
3. **Kikapcsolás:** Fordítsa el a forgatógombot [3] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a forgatógomb vonala a „0”-ra nem néz.

● Tisztítás és ápolás

- A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket. Válassza le az USB töltőkábelt [6] a termékről.

Alkatrész	Tisztítás
Termék	□ A terméket egy enyhén nedves ruhával tisztítsa. □ Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
Rács [1] [8]	□ A makacsabb porlerakódásokat távolítsa el óvatosan porszívó segítségével. □ A rácsot egy enyhén nedves ruhával tisztítsa. □ A makacsabb szennyeződések eltávolításához tegyen a ruhára némi lágy tisztítószeret.

- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, durva tisztítószerkeket vagy kemény keféket.

❗ MEGJEGYZÉSEK:

- A rácsok [1] [8] védőburkolatként szolgálnak, hogy megvédjék a termék használatját a ventilátorlapát [2] megérintésétől.
- Semmilyen körülmények között ne vegye le az első rácsot [1] vagy a hátsó rácsot [8].
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket megszáradni.

● Tárolás

❗ **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátor magától is lemerülhet még akkor is, ha nem használja a terméket. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, a tárolás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort, megnövelve ezzel az akkumulátor élettartamát. Ha a terméket nem használja, rendszeresen tölts fel az akkumulátort (3 havonta javasolt), hogy az megőrizze a tulajdonságait.

- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítése lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Ennél a terméknél a garanciális időszak az akkumulátorra is vonatkozik.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 539376_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
Termékazonosító: "TRONIC" Mini asztali ventilátor
Típuszám: HG14222

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	7/11/2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	28
Uvod	Stran	29
Predvidena uporaba	Stran	29
Obseg dobave	Stran	29
Opis delov	Stran	29
Tehnični podatki	Stran	30
Varnostni napotki	Stran	30
Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije	Stran	32
Priprava izdelka za uporabo	Stran	33
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	33
Polnjenje izdelka	Stran	33
Postavitvev/obešanje izdelka	Stran	33
Uporaba	Stran	33
Nastavitev vklopa/izklopa in hitrosti	Stran	33
Čiščenje in nega	Stran	34
Shranjevanje	Stran	34
Odstranjevanje	Stran	34
Garancijski list	Stran	35
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	37
Servis	Stran	37
Izjava EU o skladnosti	Stran	38

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Prstov ne potiskajte skozi mrežo.
			Enosmerni tok/napetost
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Vtič USB-C
			Vtič USB-A
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Razred zaščite III
			Izdelek uporabljajte le v suhih notranjih prostorih.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Preberite navodila za uporabo.
	NEVARNOST EKSPLOZIJE! Opozorilo, označeno s tem simbolom in besedo »NEVARNOST EKSPLOZIJE!«, označuje morebitno nevarnost eksplozije. Neupoštevanje takega opozorila lahko povzroči resne poškodbe ali smrt in morebitno premoženjsko škodo. Upoštevajte napotke v tem opozorilu, da boste preprečili hudo poškodbo, smrtno nevarno situacijo ali nevarnost materialne škode!		OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.
			Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
			Varnostni napotki Navodila za ravnanje

MINI NAMIZNI VENTILATOR

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 539376_2507.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je predviden za ustvarjanju kroženja zraka za hlajenje.
- Uporaba v namene, ki niso omenjeni v navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek ali povzroči hude poškodbe.

- Ta izdelek je predviden samo za gospodinjstvo uporabo; ni primeren za komercialno uporabo.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● Obseg dobave

Po odstranjevanju embalaže izdelka preverite pravilno stanje izdelka. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Mini namizni ventilator
- 1 Polnilni kabel USB (USB-A na USB-C)
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Sl. A

- 1 Sprednja mreža
- 2 Lopatica ventilatorja
- 3 Vrtljivi gumb (vklop/izklop, gumb za nastavitev hitrosti)
- 4 Prikazovalnik
- 5 Vtič USB-A
- 6 Polnilni kabel USB
- 7 Vtič USB-C

Sl. B

- 8 Zadnja mreža
- 9 Vtičnica USB-C
- 10 Nosilec stojala (zložljiv)

● Tehnični podatki

Vrsta baterije:	18650
Vgrajena polnilna baterija:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (litij-ionska) (uporabnik ne more opraviti zamenjave; zamenjavo lahko opravi samo usposobljena oseba)
Vhod USB-C:	5 V  , 1 A
Priključna moč:	2,2 W
Poraba energije v izklopljenem stanju*:	0,3 W
Raven emisij zvočnega tlaka:	< 70 dB(A), K = 3 dB

Varnostni napotki

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! Ne prevzemamo

odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil!

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve! Otroci ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja smejo ta izdelek uporabljati le, če jih pri tem kdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi izdelka in so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

* Izdelek po polnjenju samodejno preklopi v izklopljeno stanje, ko je kabel USB odklopljen.

- Ta izdelek ni igrača in ga je treba hraniti izven dosega otrok. Otroci niso seznanjeni z nevarnostmi pri ravnanju z električnimi napravami.
 - Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
 - Izdelka ne uporabljajte, kadar so vidne poškodbe.
 - Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
 - Izdelek priključite le v pravilno ozemljeno električno USB vtičnico. Napetost mora biti v skladu s specifikacijami v poglavju »Tehnični podatki«.
 - Izdelka ne spreminjajte ali popravljajte.
 - Na ali v bližino izdelka ne postavljajte gorečih sveč ali drugih odprtih plamenov.
 - Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, kot so radiatorji ali druge naprave, ki oddajajo toploto.
 - Izdelek odložite med odpadke, če se izdelek ali polnilni kabel USB  poškoduje.
 - Pazite, da se polnilni kabel USB  ne bo mogel poškodovati zaradi ostrih robov ali vročih predmetov.
 - Polnilni kabel USB  pred uporabo popolnoma odvijte.
 - Izdelek takoj izklopite in odklopite polnilni kabel USB  iz izdelka, če opazite vonj po zažganem ali dim. Pred ponovno uporabo izdelka naj izdelek preveri strokovnjak.
 - Pri uporabi USB vira napajanja mora biti vtičnica vedno lahko dostopna, tako da lahko v nujnem primeru napajanje prek USB hitro izklopite iz vtičnice. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca.
 - Upoštevajte omejitve in prepovedi uporabe naprav s polnilnimi baterijami v potencialnih nevarnih situacijah, kot so bencinske črpalke, letališča, bolnišnice itd.
- ⚠ OPOZORILO!** Izdelka med polnjenjem ne pokrivajte. Obstaja nevarnost ogrevanja in pregrevanja.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Pred čiščenjem in ko izdelka ne uporabljate, izdelek izklopite in odklopite električno napajanje USB.

- Izdelek zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne uporabljajte izdelka brez zaščitne mreže ali s poškodovano zaščitno mrežo.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb! Med uporabo imejte roke, lase, oblačila in druge predmete zunaj dosega zaščitne mreže, da se izognete telesnim poškodbam ali poškodbam izdelka.



Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije

⚠ ŽIVLJENJSKA NEVARNOST! Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Nevarnost puščanja baterij/polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije/polnilne baterije puščajo, preprečite stik kemikalij s kožo, očmi in sluznico! Prizadeta mesta takoj sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!

Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme izvajati samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka je treba upoštevati, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.

● **Priprava izdelka za uporabo**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Odstranite izdelek iz embalaže. Z izdelka odstranite ves material embalaže in zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnejte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● **Polnjenje izdelka**

⚠ POZOR! Tveganje materialne škode!

Za polnjenje izdelka tega ne priključujte na osebni računalnik ali prenosni računalnik.

❗ OPOMBA:

- Pred prvo uporabo: Izdelek povsem napolnite.
 - Za polnjenje uporabljajte samo omrežni napajalnik (ni vključen v obseg dobave) z zaščitnim razredom II in izhodom SELV 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 A, ki je odobren za uporabo z gospodinjskimi aparati.
 - Izdelka med polnjenjem ne morete uporabljati.
1. Vtič USB-C [7] polnilnega kabla USB [6] priključite v vtičnico USB-C [9].
 2. Vtič USB-A [5] polnilnega kabla USB [6] priključite v vtičnico USB-A na polnilniku USB. Med polnjenjem na prikazovalniku [4] utripa trenutna raven napolnjenosti polnilne baterije v odstotkih.

Ko je izdelek popolnoma napolnjen, se na prikazovalniku [4] prikaže **100 %** in ta preneha utripati.

3. Odklopite polnilni kabel USB [6] iz izdelka in polnilnika USB. Prikazovalnik [4] se izklopi, ko polnilni kabel USB [6] odklopite iz izdelka.

● **Postavitev/obešanje izdelka**

Postavitev

1. Odprite nosilec stojala [10].
2. Izdelek postavite na vodoravno in ravno površino.
3. Nastavite kot nagiba z vrtenjem nosilca stojala [10] v želeni položaj.

Obešanje

- ❗ **OPOMBA:** Z nosilcem stojala [10] lahko izdelek obesite na primer pod streho šotora za kampiranje.

1. Izdelek obrnite na glavo.
2. Zavrtite nosilec stojala [10] v želeni položaj.
3. Izdelek obesite na primerno pritrdilno mesto. Zagotovite, da izdelek ne bo mogel pasti.

● **Uporaba**

● **Nastavitev vklopa/izklopa in hitrosti**

- ❗ **OPOMBA:** Ko izdelek vklopite, se lopatica ventilatorja [2] vrti s hitrostjo **01**. Na prikazovalniku [4] se prikaže trenutna raven napolnjenosti v odstotkih. Po 3 sekundah prikazovalnik preklopi nazaj na prikaz stopnje hitrosti.

1. **Vkllop:** Zavrtite vrtljivi gumb **3** v smeri urnega kazalca.
2. Zavrtite vrtljivi gumb **3** v smeri urnega kazalca ali v njegovi nasprotni smeri, da nastavite hitrost med **01** in **100**.
3. **Izklop:** Vrtljivi gumb **3** zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da črto na vrtljivem gumbu poravnate z »0«.

● Čiščenje in nega

- Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.
- Pred čiščenjem: Izklopite izdelek. Odklopite polnilni kabel USB **6** iz izdelka.

Del	Čiščenje
Izdelek	□ Ohišje čistite samo z rahlo vlažno krpo. □ Ne dopustite, da bi voda ali druge tekočine prodrle v izdelek.
Mreža 1 8	□ Večje prašne usedline previdno odstranite s sesalnikom. □ Mrežo čistite samo z rahlo vlažno krpo. □ V primeru trdovratne umazanije dodajte blago čistilo na krpo.

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih, agresivnih čistil ali trdih ščetk.

❗ OPOMBA:

- Mreži **1** **8** sta namenjeni kot zaščitna pokrova, ki uporabnika varujeta pred dotikom lopatice ventilatorja **2**.
- Sprednje mreže **1** ali zadnje mreže **8** nikoli ne odstranjujte.

- Po čiščenju: Pustite, da se vsi deli posušijo.

● Shranjevanje

- ❗ **OPOMBA:** Polnilna baterija se lahko izprazni, tudi če izdelka ne uporabljate. Če izdelka dalj časa ne boste uporabljali, pred shranjevanjem popolnoma napolnite polnilno baterijo, da podaljšate življenjsko dobo polnilne baterije. Ko polnilne baterije ne uporabljate, jo redno polnite (priporočamo interval 3 mesecev), da ohranite njene lastnosti.
- Izdelek hranite na suhem in zunaj dosega otrok.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko

pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko

strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščenі serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko

zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Pri tem izdelku velja garancijska doba tudi za akumulatorsko baterijo.

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 539376_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI

Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
Identifikacija izdelka: "TRONIC" Mini namizni ventilator
Številka modela: HG14222

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

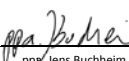
Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	7/11/2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsen Maier Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	40
Úvod	Strana	41
Použití ke stanovenému účelu	Strana	41
Rozsah dodávky	Strana	41
Popis dílů	Strana	41
Technické údaje	Strana	42
Bezpečnostní pokyny	Strana	42
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana	44
Před použitím	Strana	45
Vybalte výrobek	Strana	45
Nabíjení výrobku	Strana	45
Výrobek postavte/zavěste	Strana	45
Obsluha	Strana	45
Zapnutí/vypnutí a nastavení otáček	Strana	45
Čištění a péče	Strana	46
Skladování	Strana	46
Zlikvidování	Strana	46
Záruka	Strana	47
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	47
Servis	Strana	47
EU prohlášení o shodě	Strana	48

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Neprostrkujte prsty mřížkou.
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Konektor USB-C
			Konektor USB-A
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Třída ochrany III
			Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Přečtěte si návod na obsluhu.
	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Varování, které je opatřeno tímto označením a slovy „NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!“, poukazuje na možné nebezpečí exploze. Pokud se takové varování nedodrжуje, může to s sebou přinášet vážná zranění nebo smrt a případné věcné škody. Postupujte podle pokynů v tomto varování, abyste zabránili těžkým zraněním, ohrožení života či riziku vzniku škod na majetku!		UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
			Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
			Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

STOLNÍ MINI VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 539376_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek určen ke generování cirkulace chladicího vzduchu.
- Použití, která nejsou v tomto návodu k obsluze popsána, mohou způsobit poškození výrobku nebo vážné poranění.

- Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Zkontrolujte po vybalení výrobku, zda je výrobek v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Stolní mini ventilátor
- 1 Nabíjecí kabel USB (USB-A na USB-C)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Obr. A

- 1 Přední mřížka
- 2 Lopatka ventilátoru
- 3 Otočný regulátor (zap/vyp, regulátor otáček)
- 4 Displej
- 5 Konektor USB-A
- 6 Nabíjecí kabel USB
- 7 Konektor USB-C

Obr. B

- 8 Zadní mřížka
- 9 Zásuvka USB-C
- 10 Stojanový držák (skládací)

● Technické údaje

Typ baterie:	18650
Vestavěný akumulátor:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (lithiové ionty) (nelze vyměnit uživatelem; výměnu smí provádět pouze kvalifikovaná osoba)
Vstup USB-C:	5 V  , 1 A
Příkon:	2,2 W
Příkon ve vypnutém stavu*:	0,3 W
Hladina akustického tlaku:	< 70 dB(A); K = 3 dB



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě

škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

NEBEZPEČÍ! Riziko

udušení! Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

* Po nabíjení se výrobek automaticky přepne do vypnutého stavu, když je kabel USB odpojen.

- Tento výrobek není hračka a musí být udržován mimo dosah dětí. Děti si nejsou vědomy nebezpečí v souvislosti se zacházením s elektrickými přístroji.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin!
- Výrobek připojujte jen na řádně instalovanou zásuvku USB. Napětí se musí odpovídat údajům v části „Technické údaje“.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny nebo opravy.
- Nestavte hořící svíčky nebo jiné otevřené plameny na výrobek nebo v jeho blízkosti.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, např. radiátorů nebo jiných zařízení, která vydávají teplo.
- Výrobek zlikvidujte pokud by měl být výrobek nebo nabíjecí kabel USB **6** poškozen.
- Zajistěte, aby nabíjecí kabel USB **6** nemohl být poškozen ostrými hranami nebo horkými předměty.
- Před použitím nabíjecí kabel USB **6** zcela odviňte.
- Výrobek ihned vypněte a odpojte nabíjecí kabel USB **6** od výrobku, pokud zaznamenáte zápach hoření nebo kouř. Nechte výrobek adaptér před dalším použitím zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Když používáte napájení USB, musí být zásuvka vždy snadno přístupná, aby mohl být napájecí zdroj USB v případě nouze rychle odpojen od zásuvky. Dodržujte i návod na obsluhu od výrobce.
- Dodržujte omezení a zákazy používání pro výrobky napájené akumulátory v potenciálně nebezpečných situacích, jako jsou například na čerpacích stanicích, letištích, nemocnicích atd.

⚠ VAROVÁNÍ! Při procesu nabíjení výrobek nezakrývejte. Existuje nebezpečí ohřevu a přehřátí.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení USB předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

- Chraňte výrobek proti prachu, přímému slunečnímu záření, kapající a stříkající vodě.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění! Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou mřížkou.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění! Udržujte v průběhu použití ruce, vlasy, oblečení a předměty daleko od ochranného koše, abyste zabránili zraněním a poškozením výrobku.



Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhnete se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vytekly, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníků nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba

upozorní na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

Displej [4] zhasne, jakmile je nabíjecí kabel USB [6] odpojen od výrobku.

● Před použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny díly v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Nabíjení výrobku

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození věcí!

Nepřipojujte výrobek k PC nebo notebooku, abyste mohli výrobek nabíjet.

i UPOZORNĚNÍ:

- Před prvním použitím: Nabijte výrobek úplně.
- K nabíjení používejte pouze napájecí zdroj (není součástí dodávky) s třídou ochrany II a výstupem SELV 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, který je schválen pro použití s domácími spotřebiči.
- Během nabíjení výrobek nemůžete používat.

1. Spojte konektor USB-C [7] nabíjecího kabelu USB [6] se zásuvkou USB-C [9].
2. Spojte konektor USB-A [5] nabíjecího kabelu USB [6] se zásuvkou USB-A svého napájecího adaptéru USB.
Během nabíjení na displeji [4] bliká aktuální úroveň nabití baterie v procentech.
Po úplném nabití výrobku se na displeji [4] zobrazí **100 %** a přestane blikat.
3. Oddělte nabíjecí kabel USB [6] od výrobku a od napájecího adaptéru USB.

● Výrobek postavte/zavěste

Instalace

1. Vyklopte stojanový držák [10].
2. Postavte výrobek na vodorovný a rovný povrch.
3. Nastavte úhel sklonu otočením stojanového držáku [10] do požadované polohy.

Zavěšení

i **UPOZORNĚNÍ:** Pomocí stojanového držáku [10] můžete výrobek zavěsit například pod střešou kempinkového stanu.

1. Otočte výrobek vzhůru nohama.
2. Natočte stojanový držák [10] do požadované polohy.
3. Zavěste výrobek na vhodný upevňovací bod. Dbejte na to, aby výrobek nemohl spadnout.

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí a nastavení otáček

i **UPOZORNĚNÍ:** Jakmile je výrobek zapnutý, lopatka ventilátoru [2] se otáčí otáčkami na úrovni **01**. Na dotykovém displeji [4] se zobrazí aktuální stav akumulátoru. Po 3 sekundách se displej opět přepne na zobrazení stupně otáček.

1. **Zapnutí:** Otočte otočný regulátor [3] ve směru hodinových ručiček.
2. Otáčením otočného regulátoru [3] ve směru nebo proti směru hodinových ručiček nastavte otáčky na úroveň mezi **01** a **100**.
3. **Vypnutí:** Otáčejte otočným regulátorem [3] proti směru hodinových ručiček, dokud

se čára na okraji otočného regulátoru nezarovná na „0“.

● Čištění a péče

- Neponožte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Výrobek nedržte v žádném případě pod tekoucí vodou.
- Před čištěním: Výrobek vypněte. Odpojte nabíjecí kabel USB **6** od výrobku.

Díl	Čištění
Výrobek	□ Čistěte kryt lehce navlhčeným šátkem. □ Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
Mřížka 1 8	□ Opatrně vysavačem odstraňte hrubé prachové usazeniny. □ Mřížku čistěte lehce navlhčeným hadříkem. □ Při tvrdošijných znečištěních přidejte na hadřík mírný čistící prostředek.

- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čistících prostředků, kovové přístroje nebo tvrdé kartáče.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Mřížky **1** **8** slouží jako ochranné kryty pro ochranu uživatele před dotykem lopatky ventilátoru **2**.
- Za žádných okolností neodstraňujte přední mřížku **1** ani zadní mřížku **8**.
- Po čištění: Nechte všechny části uschnout.

● Skladování

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor se může samovolně vybit, i když výrobek nepoužíváte. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, před uložením akumulátor plně nabijte, abyste prodloužili jeho životnost. Během nepoužívání akumulátor pravidelně nabíjejte (doporučujeme interval 3 měsíce), abyste zachovali jeho vlastnosti.

- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodukuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

U tohoto výrobku se záruční doba vztahuje také na akumulátor.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 539376_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

ČZ Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 539376_2507)

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 539376_2507

Identifikace produktu: "TRONIC" Stolní mini ventilátor

Číslo modelu: HG14222

Vše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

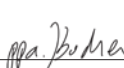
Překlad původního prohlášení o shodě

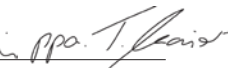
Neckarsulm

Místo

7/11/2025

Datum


ppav.Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	50
Úvod	Strana	51
Použitie v súlade s určením	Strana	51
Rozsah dodávky	Strana	51
Popis súčiastok	Strana	51
Technické údaje	Strana	51
Bezpečnostné upozornenia	Strana	52
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorov	Strana	54
Pred použitím	Strana	55
Vybalenie produktu	Strana	55
Nabíjanie produktu	Strana	55
Nastavenie/Zavesenie produktu	Strana	55
Obsluha	Strana	56
Zapnutie/vypnutie a nastavenie rýchlosti	Strana	56
Čistenie a starostlivosť	Strana	56
Skladovanie	Strana	56
Likvidácia	Strana	56
Záruka	Strana	57
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	57
Servis	Strana	58
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	59

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Prsty nestrkajte cez mriežku.
			Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Konektor USB C
			Konektor USB A
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Trieda ochrany III
			Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Prečítajte si návod na obsluhu.
	NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Výstražka, ktorá je označená týmto symbolom a slovami „POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!“, upozorňuje na nebezpečenstvo výbuchu. Ak sa takéto výstražné upozornenie neuposlúchne, môže to mať za následok ťažké zranenia alebo smrť a môže spôsobiť vecné škody. Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby ste zabránili ťažkým zraneniam, ohrozeniu života alebo nebezpečenstvu vzniku vecných škôd!		UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
			Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
		 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

STOLNÝ MINIVENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 539376_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu.
- Spôsoby používania, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia.

- Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte riadny stav produktu. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Stolný miniventilátor
- 1 USB nabíjací kábel (USB A na USB C)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Obr. A

- 1 Predná mriežka
- 2 Lopatka ventilátora
- 3 Otočný regulátor (zapnutie/vypnutie, regulácia rýchlosti)
- 4 Displej
- 5 Konektor USB A
- 6 USB nabíjací kábel
- 7 Konektor USB C

Obr. B

- 8 Zadná mriežka
- 9 Zdiekka USB C
- 10 Stožiar (skladací)

● Technické údaje

Typ batérie:	18650
Zabudovaný akumulátor:	3,7 V --- , 2000 mAh, 7,4 Wh (lítium-iónový) (nesmie vymieňať používateľ, vymieňať smie len kvalifikovaná osoba)

Vstup USB C:	5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Spotreba energie:	2,2 W
Príkon vo vypnutom stave*:	0,3 W
Hladina emisného akustického tlaku:	< 70 dB(A); K = 3 dB



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo

nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo

udusení! Deti nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusení. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

* Produkt sa po nabití automaticky vypne, keď sa odpojí USB kábel.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Tento produkt nie je hračka a musíte ho skladovať mimo dosahu detí. Deti nedokážu správne zhodnotiť nebezpečenstvá spojené s manipuláciou s elektrickými spotrebičmi.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Nepoužívajte produkt, ak sú viditeľné poškodenia.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín!
- Produkt pripájajte len k riadne nainštalovanej zdierke USB. Napätie musí zodpovedať údajom v odseku „Technické údaje“.
- Na produkte nevykonávajte žiadne zmeny alebo opravy.
- Na produkt alebo do blízkosti produktu neumiestňujte žiadne horiace sviečky alebo iný otvorený oheň.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, napr.

vykurovacích telies alebo iných prístrojov, ktoré vyžarujú teplo.

- Ak je produkt alebo USB nabíjací kábel  poškodený, produkt zlikvidujte.
- Uistite sa, či sa USB nabíjací kábel  nemôže poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich predmetoch.
- USB nabíjací kábel  pred použitím úplne vytiahnite.
- Ak spozorujete zápach alebo dym, produkt ihneď vypnite a odpojte nabíjací USB kábel . Pred opätovným použitím nechajte produkt skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Keď používate USB zdroj napájania, musí byť sieťová zásuvka vždy ľahko prístupná, aby sa v prípade núdze dal rýchlo odpojiť USB zdroj napájania od elektrickej zásuvky. Dodržiavajte návod na obsluhu od výrobcu.
- Rešpektujte obmedzenia používania a zákazy používania batériových

výrobkov v potenciálnych nebezpečných situáciách, ako sú čerpacie stanice, letiská, nemocnice atď.

⚠ VÝSTRAHA! Produkt počas nabíjania nezakrývajte. Hrozí nebezpečenstvo zahriatia a prehriatia.

⚠ VÝSTRAHA!
Nebezpečenstvo poranenia! Pred čistením a keď produkt nepoužívate, ho vypnite a odpojte od USB napájania.

- Produkt chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Produkt nikdy nepoužívajte bez ochrannej mriežky ani s poškodenou ochrannou mriežkou.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Počas používania udržiavajte ruky, vlasy, oblečenie a iné predmety mimo bezpečnostnej mriežky, aby ste predišli poraneniam alebo poškodeniam produktu.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorov

⚠ OHROZENIE ŽIVOTA! Batérie/akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nikdy nehádzajte do ohňa alebo do vody.
- Batérie/akumulátory nikdy nevystavujte mechanickému zaťaženiu.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Vyhňte sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- V prípade vytečených batérií/akumulátorov zabráňte kontaktu chemických látok s pokožkou, očami a sliznicou! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie.

Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- Tento produkt má zabudovanú nabíjateľnú batériu, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu nabíjateľnej batérie môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje nabíjateľnú batériu.

● Pred použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či je produkt aj všetky časti v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Nabíjanie produktu

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

Produkt za účelom nabíjania nezapájajte do počítača ani notebooku.

❗ UPOZORNENIA:

- Pred prvým použitím: Produkt úplne nabite.
- Na nabíjanie používajte len napájací adaptér (nie je súčasťou balenia) ochrannej triedy II a s výstupom SELV 5 V ---, 1 A,

ktorý je povolený na používanie s domácimi spotrebičmi.

- Produkt sa počas nabíjania nesmie používať.

1. Konektor USB C [7] na USB nabíjacom kábli [6] zapojte do zdiery USB C [9].
2. Konektor USB A [5] na USB nabíjacom kábli [6] zapojte do zdiery USB A na USB napájacom adaptéri.
Počas nabíjania na displeji [4] bliká aktuálny stav akumulátora v percentách.
Keď je produkt úplne nabitý, na displeji sa zobrazí [4] **100 %** a displej prestane blikáť.
3. Odpojte USB nabíjací kábel [6] od produktu a od USB napájacieho adaptéra.
Displej [4] zhasne, keď od produktu odpojíte USB nabíjací kábel [6].

● Nastavenie/Zavesenie produktu

Rozostavenie

1. Vyklopte stojan [10].
2. Produkt umiestnite na vodorovný, plochý povrch.
3. Nastavte uhol náklonu otočením stojana [10] do požadovanej polohy.

Zavesenie

- ❗ **UPOZORNENIE:** Pomocou stojanu [10] môžete produkt zavesiť napr. pod strechu stanu.

1. Produkt položte dole hlavou.
2. Stojan [10] otočte do požadovanej polohy.
3. Produkt zavesite na vhodný upevňovací bod. Zaisťte, aby produkt nespadol.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie a nastavenie rýchlosti

❗ **UPOZORNENIE:** Keď sa produkt zapne, lopatka ventilátora [2] sa točí na stupni rýchlosti **01**. Aktuálny stav akumulátora v percentách sa zobrazuje na displeji [4]. Po 3 sekundách sa displej prepne späť na zobrazenie stupňa rýchlosti.

1. **Zapnutie:** Otočný regulátor [3] otočte v smere hodinových ručičiek.
2. Otáčaním otočného regulátora [3] v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek nastavte rýchlosť na stupeň od **01** do **100**.
3. **Vypnutie:** Otáčajte otočný regulátor [3] proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude čiara na otočnom regulátore zarovnaná s „0“.

● Čistenie a starostlivosť

- Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Pred čistením: Vypnite produkt. USB nabíjací kábel [6] odpojte od produktu.

Diel	Čistenie
Produkt	□ Teleso vyčistíte mierne navlhčenou handrou. □ Do vnútra produktu sa nesmie dostať voda ani žiadne iné tekutiny.
Mriežka [1] [8]	□ Hrubý usadený prach opatrne odstráňte vysávačom. □ Mriežku vyčistíte mierne navlhčenou handičkou. □ V prípade odolných nečistôt pridajte jemný čistiaci prostriedok.

- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.

❗ **UPOZORNENIA:**

- Mriežky [1] [8] slúžia ako ochranné kryty, aby používateľa chránili pred kontaktom s lopatkou ventilátora [2].
- Prednú mriežku [1] ani zadnú mriežku [8] za žiadnych okolností neodstraňujte.
- Po vyčistení: Nechajte všetky diely vyschnúť.

● Skladovanie

❗ **UPOZORNENIE:** Akumulátor sa môže sám vybiť, aj keď produkt nepoužívate. Ak produkt nebudete dlhšiu dobu používať, akumulátor pred uskladnením úplne nabíte, aby sa predĺžila jeho životnosť. Keď produkt dlhšie nepoužívate, akumulátor pravidelne nabíjajte (odporúčame interval 3 mesiace), aby sa zachovali jeho vlastnosti.

- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Pri tomto výrobku sa záručná doba vzťahuje aj na akumulátorovú batériu.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 539376_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 539376_2507)	
IAN:	539376_2507
Identifikácia produktu:	"TRONIC" Stolný miniventilátor
Číslo modelu:	HG14222

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	7/11/2025		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	61
Uvod	Stranica	62
Uvjeti korištenja	Stranica	62
Sadržaj isporuke	Stranica	62
Opis dijelova	Stranica	62
Tehnički podaci	Stranica	62
Sigurnosne napomene	Stranica	63
Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije	Stranica	65
Prije uporabe	Stranica	66
Raspakirajte proizvod	Stranica	66
Punjenje proizvoda	Stranica	66
Postavljanje/vješanje proizvoda	Stranica	66
Korištenje	Stranica	66
Uključivanje/isključivanje i prilagođavanje brzine	Stranica	66
Čišćenje i njega	Stranica	67
Skladištenje	Stranica	67
Zbrinjavanje	Stranica	67
Jamstvo	Stranica	68
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	69
Servis	Stranica	69
EU izjava o sukladnosti	Stranica	70

Značenje korištenih piktograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Ne gurajte prste kroz rešetku.
			Istosmjerna struja/napon
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Utikač USB-C
			Utikač USB-A
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Razred zaštite III
			Proizvod upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Pročitajte upute za uporabu.
	OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Upozorenje označeno ovim znakom i riječju „OPASNOST OD EKSPLOZIJE!“ označava moguću opasnost od eksplozije. Ako se to upozorenje ne slijedi, to može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede uz moguću materijalnu štetu. Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste spriječili teške ozljede, opasnost po život i opasnost od materijalne štete!		NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
			Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
			Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

MINI STOLNI VENTILATOR

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 539376_2507.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj je proizvod namijenjen kruženju hladnog zraka.
- Upotrebe koje nisu opisane u ovim uputama za uporabu mogu dovesti do oštećenja proizvoda ili ozbiljnih ozljeda.

- Proizvod je namijenjen samo za uporabu u privatnim kućanstvima, nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe.

● Sadržaj isporuke

Nakon raspakiravanja proizvoda provjerite je li proizvod u ispravnom stanju. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

- 1 Mini stolni ventilator
- 1 USB kabel za punjenje (tip USB-A na USB-C)
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Sl. A

- 1 Prednja rešetka
- 2 Lopatica ventilatora
- 3 Okretni regulator (uklj./isklj., regulator brzine)
- 4 Zaslon
- 5 Utikač USB-A
- 6 USB kabel za punjenje
- 7 Utikač USB-C

Sl. B

- 8 Stražnja rešetka
- 9 Utičnica USB-C
- 10 Nosač (preklopni)

● Tehnički podaci

Tip baterije:	18650
Ugrađena punjiva baterija:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (litij-ionska) (korisnik ne može vršiti zamjenu; zamjenu smije vršiti samo kvalificirana osoba)

USB-C ulaz:	5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
Snaga:	2,2 W
Potrošnja energije u isključenom stanju*:	0,3 W
Emisijska razina zvučnog tlaka:	< 70 dB(A); K = 3 dB



Sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE PROIZVODA
UPOZNAJTE SE SA SVIM
UPUTAMA ZA UPORABU
I SIGURNOSNIM
NAPOMENAMA! AKO OVAJ
PROIZVOD DAJETE NOVOM
VLASNIKU, URUČITE MU I
DOKUMENTACIJU!**

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete! Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja! Ne ostavljajte djecu s ambalažnim materijalom bez nadzora. Ambalažni materijal može izazvati rizik od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti koje su s time povezane. Djecu držite podalje od ambalažnog materijala.

- Proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Ovaj proizvod nije igračka i treba ga držati podalje od dohvata djece. Djeca nisu svjesna opasnosti povezanih s rukovanjem električnim uređajima.

* Proizvod će se automatski isključiti nakon punjenja ako se USB kabel odspoji.

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Ne rabite proizvod ako je vidljivo oštećen.
- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine!
- Proizvod priključujte samo u propisno instaliranu USB utičnicu. Napon mora odgovarati podacima iz dijela „Tehnički podaci“.
- Nemojte izvršiti nikakve promjene ni popravke na proizvodu.
- Ne stavljajte goruće svijeće ili druge izvore otvorenog plamena na ili u blizini proizvoda.
- Proizvod nemojte upotrebljavati u blizini izvora topline, npr. radijatora ili drugih uređaja koji zrače toplinu.
- Zbrinite proizvod ako je oštećen proizvod ili USB kabel za punjenje **6**.
- Provjerite da se USB kabel za punjenje **6** ne može oštetiti oštrim rubovima ili vrućim predmetima.
- Prije upotrebe u potpunosti odmotajte USB kabel a punjenje **6**.
- Odmah isključite proizvod i odvojite USB kabel za punjenje **6** s proizvoda kada osjetite miris paljevine ili dim. Prije ponovne uporabe neka kvalificirani stručnjak provjeri proizvod.
- Kada koristite USB napajanje, utičnica uvijek mora biti lako dostupna kako bi se USB napajanje u hitnom slučaju moglo brzo odvojiti od utičnice. Obratite pažnju i na proizvođačeve upute za uporabu.
- Uvažite ograničenja i zabrane uporabe proizvoda s punjivim baterijama u potencijalnim opasnim situacijama, primjerice na benzinskim stanicama, u zračnim lukama, bolnicama, itd.

⚠ UPOZORENJE! Nikada nemojte pokrivati uređaj dok se puni. Postoji opasnost od zagrijavanja i pregrijavanja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod pa ga odvojite od napajanja putem USB-a.

- Zaštitite proizvod od prašine, izravnog sunčeva zračenja, vlage, kapljica i prskanja vode.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode! Proizvod nikada nemojte upotrebljavati bez zaštitne rešetke ili ako je rešetka oštećena.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode! Tijekom uporabe držite ruke, kosu, odjeću i druge predmete podalje od zaštitne rešetke kako biste izbjegli ozljede i oštećenje proizvoda.



Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije

⚠ OPASNOST PO ŽIVOT! Baterije/punjive baterije držite podalje od dohvata djece. U slučaju gutanja, odmah posjetite liječnika!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte puniti nepunjive baterije. Nemojte kratko spajati baterije/punjive baterije i nemojte ih otvarati. To može dovesti do pregrijavanja, požara ili rasprsnuća.

- Nikada nemojte bacati baterije/punjive baterije u vatru ili vodu.
- Baterije/punjive baterije nemojte izlagati mehaničkom opterećenju.

Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koji bi mogli utjecati na baterije/punjive baterije, npr. grijači ili izravno sunčevo zračenje.
- Ako tekućina iscuri iz baterije/punjive baterije, izbjegavajte dodir tekućine s kožom, očima i sluznicama! Zahvaćena područja isperite odmah s puno čiste vode i bez odgode potražite liječnika!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!

Baterije/punjive baterije koje su iscurile ili su oštećene pri dodiru s kožom mogu uzrokovati nagrizanje. Stoga u tom slučaju upotrijebite prikladne zaštitne rukavice.

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova Služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle

opasnosti. Kod zbrinjavanja treba ukazati na to da taj proizvod sadrži punjivu bateriju.

● **Prije uporabe**

● **Raspakirajte proizvod**

1. Izvadite proizvod iz ambalažnog pakiranja. S proizvoda uklonite sav ambalažni materijal i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● **Punjenje proizvoda**

⚠ PAŽNJA! Rizik od oštećenja imovine!
Nemojte spajati proizvod na osobno ili prijenosno računalo radi punjenja proizvoda.

❗ NAPOMENA:

- Prije prve uporabe: Napunite proizvod potpuno.
- Za punjenje upotrijebite samo adapter za napajanje (nije isporučen) sa zaštitnom klasom II i izlazom SELV od 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, koji je odobren za upotrebu s kućanskim aparatima.
- Ne možete koristiti proizvod tijekom punjenja.

1. Spojite utikač USB-C [7] USB kabela za punjenje [6] u utičnicu USB-C [9].
2. Spojite utikač USB-A [5] USB kabela za punjenje [6] u utičnicu USB-A USB adaptera za napajanje.
Tijekom punjenja treperi trenutačno stanje baterije u postocima na zaslonu [4].

Kada je proizvod potpuno napunjen, na zaslonu [4] se prikazuje **100 %** i prestaje treperiti.

3. Isključite USB kabel za punjenje [6] od proizvoda i USB adaptera za napajanje. Zaslom [4] se isključuje čim se USB kabel za punjenje [6] odvoji od proizvoda.

● **Postavljanje/vješanje proizvoda**

Postavljanje

1. Otklopite nosač [10].
2. Stavite proizvod na vodoravnu i ravnu površinu.
3. Postavite kut nagiba okretanjem nosača [10] u željeni položaj.

Vješanje

❗ NAPOMENA: Nosačem [10] možete objesiti proizvod, primjerice, ispod krova šatora za kampiranje.

1. Okrenite proizvod naopako.
2. Okrenite nosač [10] u željeni položaj.
3. Objesite proizvod na prikladnu pričvrсну točku. Pazite da proizvod ne može pasti.

● **Korištenje**

● **Uključivanje/isključivanje i prilagođavanje brzine**

❗ NAPOMENA: Nakon što se proizvod uključi, lopatica ventilatora [2] okreće se brzinom **01**. Trenutačna razina napunjenosti punjive baterije prikazana je na zaslonu [4]. Nakon 3 sekunde na zaslonu se opet prikazuje stupanj brzine.

1. **Uključivanje:** Okrenite okretni regulator [3] u smjeru kazaljke na satu.
2. Okrenite okretni regulator [3] u smjeru ili suprotnom od smjera kazaljke na satu kako biste postavili brzinu na razinu između **01 i 100**.
3. **Isključivanje:** Okrenite regulator [3] brzine u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok linija na okretnom regulatoru ne bude poravnata s oznakom „0”.

● Čišćenje i njega

- Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.
- Prije čišćenja: Isključite proizvod. Odvojite USB kabel za punjenje [6] od proizvoda.

Dio	Čišćenje
Proizvod	□ Kućište očistite lagano navlaženom krpom. □ Spriječite da voda ili druge tekućine prodre unutar proizvoda.
Rešetka [1] [8]	□ Pažljivo uklonite grube naslage prašine usisavačem. □ Rešetku očistite lagano navlaženom krpom. □ Za tvrdokornu prljavštinu na krpu nanosite blago sredstvo za čišćenje.

- Za čišćenje nemojte koristiti nikakva abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ni tvrde četke.

❗ NAPOMENA:

- Rešetke [1] [8] služe kao zaštitni poklopci kako bi zaštitile korisnika od dodirivanja lopatica ventilatora [2].
- Ni u kojem slučaju ne smijete ukloniti prednju rešetku [1] ni stražnju rešetku [8].
- Nakon čišćenja: Pustite da se dijelovi osuše.

● Skladištenje

- ❗ **NAPOMENA:** Punjiva baterija može se isprazniti sama čak i kada ne upotrebljavate proizvod. Ako proizvod nećete upotrebljavati dulje vrijeme, potpuno napunite punjivu bateriju prije skladištenja kako biste produljili vijek trajanja punjive baterije. Punite punjivu bateriju redovito kada je ne upotrebljavate (preporučujemo interval od 3 mjeseca) kako bi se zadržala njezina svojstva.

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Kod ovog proizvoda garantni rok vrijedi također za punjivu bateriju.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 539376_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
Identifikacija proizvoda: "TRONIC" Mini stolni ventilator
Broj modela: HG14222

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

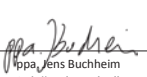
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	7/11/2025		
mjesto	datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	72
Uvod	Strana	73
Predviđena namena	Strana	73
Obim isporuke	Strana	73
Opis delova	Strana	73
Tehnički podaci	Strana	74
Bezbednosne napomene	Strana	74
Bezbednosne napomene za baterije/akumulatore	Strana	76
Pre korišćenja	Strana	77
Raspakivanje proizvoda	Strana	77
Punjenje proizvoda	Strana	77
Postavljanje/kačenje proizvoda	Strana	77
Korišćenje	Strana	78
Uključivanje/isključivanje i podešavanje brzine	Strana	78
Čišćenje i održavanje	Strana	78
Skladištenje	Strana	78
Odlaganje	Strana	79
Garancija	Strana	79
Postupak garancije	Strana	81
Servis	Strana	81
EU Izjava o usklađenosti	Strana	82

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)		Ne gurajte prste kroz rešetku.
			Jednosmerna struja/napajanje
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		USB-C utikač
			USB-A utikač
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Klasa zaštite III
			Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Pročitajte uputstvo za korišćenje.
	OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Upozorenje označeno ovim simbolom i rečju „OPASNOST OD EKSPLOZIJE!“ ukazuje na moguću opasnost od eksplozije. Nepoštovanje takvog upozorenja može imati za posledicu ozbiljnu povredu ili smrt, a možda i materijalnu štetu. Pridržavajte se uputstava iz ovog upozorenja da biste izbegli ozbiljne povrede, opasnost po život ili opasnost od oštećenja imovine!		NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.
			Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
			Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

MALI STONI VENTILATOR

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 539376_2507.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen da se koristi za stvaranje cirkulacije vazduha za hlađenje.
- Upotreba koja nije opisana u ovom uputstvu za korišćenje može dovesti do oštećenja proizvoda ili teških telesnih povreda.

- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu; nije pogodan za komercijalnu upotrebu.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu usled nepravilne upotrebe.

● Obim isporuke

Nakon što ga izvadite iz ambalaže proverite da li su svi delovi proizvoda kompletni i da li je proizvod u ispravnom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- 1 Mali stoni ventilator
- 1 USB kabl za punjenje (USB-A na USB-C)
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Sl. A

- 1 Prednja rešetka
- 2 Lopatica ventilatora
- 3 Kružni regulator (uključivanje/isključivanje, regulator brzine)
- 4 Displej
- 5 USB-A utikač
- 6 USB kabl za punjenje
- 7 USB-C utikač

Sl. B

- 8 Zadnja rešetka
- 9 USB-C priključak
- 10 Nosač (preklopivi)

● Tehnički podaci

Tip baterije:	18650
Ugrađeni akumulator:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (litijum-jonski) (ne može da ga zameni korisnik; zamena je dozvoljena samo kvalifikovanim osoblju)
USB-C ulaz:	5 V  , 1 A
Potrošnja struje:	2,2 W
Potrošnja električne energije u isključenom stanju*:	0,3 W
Nivo zvučnog pritiska emisije:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Bezbednosne napomene

PRE KORIŠĆENJA OVOG PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM BEZBEDNOSNIM NAPOMENAMA I UPUTSTVIMA ZA KORIŠĆENJE! AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava

vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju sa time povezane opasnosti. Deca neka uvek budu dalje od ambalaže.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva u pogledu bezbednog korišćenja ovog

* Nakon punjenja proizvod se automatski prebacuje u isključeni režim kada se izvuče USB kabl.

proizvoda i ako razumeju uključene opasnosti.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Ovaj proizvod nije igračka i mora se držati van domašaja dece. Deca nisu svesna opasnosti koje su povezane sa korišćenjem električnih uređaja.
- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Nemojte da koristite proizvod ako ima vidljivih oštećenja.
- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti!
- Priključite proizvod samo na pravilno instalirani USB priključak. Napon mora da bude u skladu sa specifikacijama navedenim u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Nemojte vršiti nikakve modifikacije ili popravke na proizvodu.
- Nemojte stavljati upaljene sveće ili druge izvore

otvorenog plamena na proizvod ili blizu njega.

- Nemojte koristiti proizvod u blizini izvora toplote, npr. radijatora ili drugih uređaja koji emituju toplotu.
- Uklonite proizvod ako su proizvod ili USB kabl za punjenje **6** oštećeni.
- Vodite računa da USB kabl za punjenje **6** ne bude oštećen od oštih ivica ili od vrućih predmeta.
- Pre korišćenja u potpunosti odmotajte USB kabl za punjenje **6**.
- Odmah isključite proizvod i izvucite USB kabl za punjenje **6** iz proizvoda ako primetite miris paljevine ili dim. Pre ponovnog korišćenja dajte da proizvod proveriti stručnjak.
- Kada koristite USB napajanje, zidna utičnica mora uvek biti lako dostupna, tako da USB napajanje može brzo da se izvuče iz zidne utičnice u slučaju nužde. Takođe, obratite

pažnju na proizvođačeva uputstva za korišćenje.

- Obratite pažnju na ograničenja i zabrane za korišćenje proizvoda koji rade na akumulator u potencijalno opasnim situacijama, kao što su benzinske stanice, aerodromi, bolnice, itd.

⚠ UPOZORENJE! Nemojte da pokrivete proizvod dok se puni. Postoji opasnost od zagrevanja i pregrevanja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Isključite proizvod i izvucite ga iz USB napajanja pre čišćenja i kada proizvod nije u upotrebi.

- Zaštitite proizvod od prašine, direktne sunčeve svetlosti, kapljica vode ili prskanja.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda! Nikada nemojte koristiti proizvod bez zaštitne rešetke ili sa oštećenom zaštitnom rešetkom.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda! Tokom korišćenja

držite ruke, kosu, odeću i druge predmete dalje od sigurnosne zaštitne rešetke da biste izbegli telesne povrede i oštećenje proizvoda.



Bezbednosne napomene za baterije/akumulatore

- ⚠ OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/akumulatore držite van domašaja dece. Ukoliko dođe do gutanja baterije, odmah se obratite lekaru!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Nemojte kratko spojiti i/ili otvoriti baterije/akumulatore. Može doći do pregrevanja, požara ili eksplozije.

- Nikada nemojte bacati baterije/akumulatore u vatru ili vodu.
- Nemojte izlagati baterije/akumulatore mehaničkom naprezanju.

Opasnost od curenja baterije/akumulatora

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, kao što su npr. radijatori/izloženost direktnim sunčevim zracima.
- Ako su baterije/akumulatori iscreli, izbegavajte da hemikalija dođe u kontakt sa kožom, očima i sluzokožom! Odmah isperite područje čistom vodom i potražite medicinsku pomoć!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!

Procurele ili oštećene baterije/akumulatori mogu izazvati opekline ako dođu u dodir sa kožom. U tom slučaju nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

- Ovaj proizvod sadrži ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti vađenje ili zamenu akumulatora može da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba, ili osoba sa sličnim kvalifikacijama. Prilikom odlaganja ovog proizvoda, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži jedan akumulator.

● Pre korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže. Uklonite svu ambalažu i zaštitne folije.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Punjenje proizvoda

⚠ PAŽNJA! Opasnost usled nastanka materijalne štete! Nemojte povezati proizvod sa računarom ili laptopom da biste napunili proizvod.

① **NAPOMENA:**

- Pre prvog korišćenja: Potpuno napunite proizvod.
- Za punjenje koristite samo adapter (nije uključen u obim isporuke) zaštitne klase II i

jednim SELV izlazom od 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, koji je odobren za upotrebu sa kućnim uređajima.

- Ne možete da koristite proizvod tokom punjenja.

1. Priključite USB-C utikač **7** USB kablja za punjenje **6** sa USB-C priključkom **9**.
2. Priključite USB-A utikač **5** USB kablja za punjenje **6** sa USB-A priključkom vašeg USB adaptera.

Tokom punjenja, trenutni nivo akumulatora će treptati u procentima na displeju **4**.

Kada je proizvod potpuno napunjen, displej **4** će prikazati **100 %** i prestaće da trepti.

3. Izvucite USB kabl za punjenje **6** iz proizvoda i iz USB adaptera. Displej **4** će se isključiti čim se USB kabl za punjenje **6** izvuče iz proizvoda.

● Postavljanje/kačenje proizvoda

Postavljanje

1. Rasklopite nosač **10**.
2. Stavite proizvod na horizontalnu, ravnu površinu.
3. Podesite ugao nagiba tako što ćete okrenuti nosač **10** u željeni položaj.

Kačenje

① **NAPOMENA:** Pomoću nosača **10** možete da okačite proizvod, na primer, ispod platna šatora za kampovanje.

1. Postavite proizvod naopačke.
2. Okrenite nosač **10** u željeni položaj.
3. Okačite proizvod na odgovarajuću tačku za pričvršćivanje. Vodite računa da proizvod ne može da padne.

● Korišćenje

● Uključivanje/isključivanje i podešavanje brzine

- ① **NAPOMENA:** Kada se proizvod uključi, lopatica ventilatora [2] se okreće stepenom brzine **01**. Trenutni nivo akumulatora se prikazuje na displeju [4] u procentima. Nakon 3 sekunde, displej se vraća na prikazivanje nivoa brzine.

1. **Uključivanje:** Okrenite kružni regulator [3] u smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Okrenite kružni regulator [3] u smeru kretanja kazaljke na satu ili suprotno smeru kretanja kazaljke na satu da biste podesili brzinu na nivo između **01** i **100**.
3. **Isključivanje:** Okrenite kružni regulator [3] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se linija na kružnom regulatoru ne poravna sa „0”.

● Čišćenje i održavanje

- Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.
- Pre čišćenja: Isključite proizvod. Izvucite USB kabl za punjenje [6] iz proizvoda.

Deo	Čišćenje
Proizvod	□ Očistite kućište blago navlaženom krpom. □ Nemojte dozvoliti da voda i druge tečnosti uđu u proizvod.

Deo	Čišćenje
Rešetke [1] [8]	□ Pažljivo uklonite grube naslage prašine usisivačem. □ Očistite rešetku blago navlaženom krpom. □ Kod tvrdokorne prljavštine nanesite na krpu blagi deterdžent.

- Za čišćenje nemojte koristiti nagrizajuća, agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.

① **NAPOMENA:**

- Rešetke [1] [8] služe kao zaštitni poklopci koji štite korisnika od dodirivanja lopatica ventilatora [2].
- Ni pod kojim uslovima ne smete da uklonite niti prednju rešetku [1] niti zadnju rešetku [8].
- Nakon čišćenja: Proverite da li su svi delovi suvi.

● Skladištenje

- ① **NAPOMENA:** Akumulator može sam da se isprazni čak i kada ne koristite proizvod. U slučaju da se proizvod ne koristi duže vreme, pre skladištenja u potpunosti napunite akumulator da biste produžili vek trajanja akumulatora. Redovno punite akumulator tokom perioda nekorisćenja (preporučujemo na svaka 3 meseca) kako biste održali njegove performanse.
- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Mali stoni ventilator
Model:	HG14222
IAN/Serijski broj:	539376_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

● **Servis**



Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Kod ovog proizvoda, garantni rok važi i za punjivu bateriju.

● **Postupak garancije**

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 539376_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 539376_2507)	
IAN:	539376_2507
Identifikacija proizvoda:	"TRONIC" Mali stoni ventilator
Broj modela:	HG14222

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

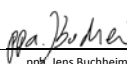
N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Neckarsulm	7/11/2025		
mesto	datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница	84
Вовед	Страница	85
Наменска употреба	Страница	85
Опсег на испорака	Страница	85
Опис на делови	Страница	85
Технички податоци	Страница	86
Безбедносни упатства	Страница	86
Безбедносни упатства за батерии	Страница	89
Пред употреба	Страница	89
Распакувајте го производот	Страница	89
Полнење на производот	Страница	89
Поставување/закачување на производот	Страница	90
Ракување	Страница	90
Вклучување/исклучување и прилагодување на брзината	Страница	90
Чистење и нега	Страница	90
Складирање	Страница	91
Одлагање	Страница	91
Гаранција	Страница	92
Постапка во случај на гаранција	Страница	92
Сервис	Страница	93
ЕУ Декларација за сообразност	Страница	94

Листа со употребени пиктограми/симболи

	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Не ги ставајте прстите низ решетката.
			Еднонасочна струја/напон
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		USB-C приклучок
			USB-A приклучок
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Класа на заштита III
			Користете го производот само во суви затворени простории.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Прочитајте ги упатствата за употреба.
	ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Предупредување означено со овој симбол и зборовите „ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!“ означува потенцијална опасност од експлозија. Непочитувањето на таквото предупредување може да резултира со сериозни повреди или смрт и потенцијална материјална штета. Следете ги упатствата во ова предупредување за да се избегнат сериозни повреди, смрт или материјална штета!		ЗАБЕЛЕШКА: Овој симбол со сигналниот збор „Забелешка“ нуди дополнителни корисни информации.
			СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.
			Безбедносни упатства Инструкции за ракување

МИНИ ВЕНТИЛАТОР ЗА НА МАСА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 539376_2507 можете да го отворите Вашето упатство за употреба.

● Наменска употреба

- Овој производ е предвиден да создава проток на ладен воздух.
- Секоја употреба што не е опишана во овие упатства може да резултира со оштетување на производот или сериозни повреди.
- Овој производ е наменет само за употреба во домаќинството; не е предвиден за комерцијална употреба.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.

● Опсег на испорака

По распакувањето проверете дали производот е во исправна состојба. Отстранете ги сите материјали за пакување пред употреба.

- 1 Мини вентилатор за на маса
- 1 USB кабел за полнење (USB-A на USB-C)
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Сл. А

- 1 Предна решетка
- 2 Перка
- 3 Вртливо копче (вклучено/исклучено, контрола на брзината)
- 4 Екран
- 5 USB-A приклучок
- 6 USB кабел за полнење
- 7 USB-C приклучок

Сл. В

- 8 Задна решетка
- 9 USB-C приклучница
- 10 Ногарка (на преклоп)

● Технички податоци

Тип на батерија:	18650
Вградена батерија:	3,7 V --- , 2000 mAh, 7,4 Wh (литиум-јонска) (не може да се замени од страна на корисникот; замена е дозволена само од квалификувано лице)
USB-C влез:	5 V --- , 1 A
Потрошувачка на енергија:	2,2 W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба*:	0,3 W
Ниво на емисија на звучен притисок:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Безбедносни упатства

ПРЕД ДА ГО КОРИСТИТЕ ОВОЈ ПРОИЗВОД, ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО СИТЕ УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА И БЕЗБЕДНОСТ! ДОКОЛКУ ГО ПРЕДАВАТЕ ОВОЈ ПРОИЗВОД НА ДРУГИ, ПРЕДАЈТЕ ГИ И СИТЕ ПРИДРУЖНИ

ДОКУМЕНТИ!

Во случај на оштетување поради непочитување на овие упатства за употреба, вашата гаранција ќе биде поништена! Не преземаме никаква одговорност за последователни штети! Не преземаме никаква одговорност во случај на материјална штета или телесни повреди што произлегуваат од неправилна употреба или непочитување на безбедносните упатства!

- ⚠ ОПАСНОСТ! Ризик од задушување!** Никогаш не оставајте деца без надзор со материјалот за пакување. Материјалот за пакување претставува опасност од задушување. Децата често ги потценуваат поврзаните опасности. Чувајте ги децата подалеку од материјалите за пакување.
- Овој производ може да го користат деца на возраст

* Производот автоматски се префрла во исклучен режим по полнењето, кога USB кабелот ќе се исклучи.

од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да им се дадени упатства за безбедно користење на производот и да ги разбираат опасностите што произлегуваат од тоа. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.

- Овој производ не е играчка и мора да се чува подалеку од дофат на деца. Децата не се свесни за опасностите поврзани со ракувањето со електрични уреди.
- Децата не смеат да си играат со производот.
- Не го користете производот ако покажува видливи оштетувања.
- Никогаш не го потопувајте производот во вода или други течности!
- Поврзувајте го производот само на правилно инсталирана USB приклучница. Напонот мора да одговара на спецификациите во делот „Технички податоци“.
- Не го модифицирајте или поправајте производот.
- Не оставајте запалени свеќи или друг отворен пламен врз или во близина на производот.
- Не го користете производот во близина на извори на топлина, како што се радијатори или други уреди што генерираат топлина.
- Фрлете го производот ако производот или USB кабелот за полнење **6** се оштетени.
- Осигурајте се дека USB кабелот за полнење **6** не може да се оштети од остри рабови или жешки предмети.
- Целосно одмотајте го USB кабелот за полнење **6** пред употреба.

- Ако забележите мирис на запалено или чад, веднаш изгасете го производот и исклучете го USB кабелот за полнење **6** од производот. Пред повторно користење, производот треба да го провери квалификувано стручно лице.
- Ако користите USB напојување со струја, штекерот мора секогаш да биде лесно достапен за да може USB напојувањето со струја брзо да се исклучи од штекерот во итен случај. Исто така, погледнете ги упатствата на производителот.
- Почитувајте ги ограничувањата и забраните за употреба за производи што работат на батерии во потенцијално опасни ситуации, како што се бензински пумпи, аеродроми, болници итн.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не го покривајте производот

додека се полни. Постои опасност од прегревање.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреди!

Изгасете го производот и исклучете го од USB напојувањето со струја пред да вршите чистење и кога производот не се користи.

- Заштитете го производот од прашина, директна сончева светлина и вода.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!

Опасност од повреди!

Никогаш не го користете производот без заштитна решетка или со оштетена заштитна решетка.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!

Опасност од повреди!

Држете ги рацете, косата, облеката и другите предмети подалеку од заштитната решетка за време на употребата, за да се избегнат повреди и оштетување на производот.



Безбедносни упатства за батерии

- ⚠ ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ!** Чувајте ги батериите подалеку од дофат на деца. Во случај на голтање, веднаш побарајте медицинска помош!



ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!

Никогаш не полнете батерии што не се полнат. Не предизвикувајте краток спој и/или не отворајте батерии. Ова може да резултира со прегревање, опасност од пожар или пукање.

- Никогаш не фрлајте батерии во оган или вода.
- Не ги изложувајте батериите на механички стрес.

Ризик од истекување на батеријата

- Избегнувајте екстремни услови и температури што може да влијаат на батериите, на пр., во близина на радијатори или на директна сончева светлина.
- Доколку батериите протекуваат, избегнувајте контакт на хемикалиите со кожата, очите и мукозните мембрани! Веднаш исплакнете ги погодените области со чиста вода и побарајте медицинска помош!



НОСЕТЕ ЗАШТИТНИ

РАКАВИЦИ! Батериите што протекуваат или се оштетени може да предизвикаат изгореници при допир со кожата. Затоа, во овој случај носете соодветни заштитни ракавици.

- Овој производ има вградена батерија која не може да ја замени корисникот. Отстранувањето или замената на батеријата може да ја изврши само производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице, за да се избегнат опасности. При отстранување на производот, мора да се наведе дека овој производ содржи батерија.

● Пред употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето. Отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Полнење на производот

- ⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од материјална штета!** Не го поврзувајте производот со компјутер или лаптоп за да го полните.

❗ ЗАБЕЛЕШКИ:

- Пред првата употреба: Наполнете го производот целосно.
- За полнење на производот, користете само адаптер за напојување од заштитна класа II (не е вклучен во опсегот на испорака) со SELV излез од 5 V ===, 1 A, одобрен за употреба со домашни апарати.

- Не го користете производот додека се полни.

1. Поврзете го USB-C приклучокот [7] од USB кабелот за полнење [6] со USB-C приклучницата [9].
2. Поврзете го USB-A приклучокот [5] од USB кабелот за полнење [6] со USB-A приклучницата на адаптерот за напојување.
За време на полнењето, моменталното ниво на батеријата ќе трепка како процент на екранот [4].
Кога производот е целосно наполнет, на екранот [4] ќе се прикаже **100 %** и ќе престане да трепка.
3. Исклучете го USB кабелот за полнење [6] од производот и USB адаптерот за напојување.
Екранот [4] ќе изгасне штом USB кабелот за полнење [6] ќе се исклучи од производот.

● Поставување/закачување на производот

Поставување

1. Отворете ја ногарката [10].
2. Поставете го производот на рамна, хоризонтална површина.
3. Поставете го аголот на навалување со вртење на ногарката [10] во посакуваната положба.

Закачување

- ❗ **ЗАБЕЛЕШКА:** Ногарката [10] ви овозможува да го закачите производот, на пример, под покривот на шатор за кампување.

1. Ставете го производот наопаку.
2. Свртете ја ногарката [10] во посакуваната положба.
3. Закачете го производот на соодветна точка за прицврстување. Осигурајте се дека производот не може да падне.

● Ракување

● Вклучување/исклучување и прилагодување на брзината

- ❗ **ЗАБЕЛЕШКА:** Откако ќе се вклучи производот, перката [2] се врти со ниво на брзина **01**. Тековното ниво на батеријата се прикажува во проценти на екранот [4]. По 3 секунди, екранот повторно се префрла на прикажување на нивото на брзина.

1. **Вклучување:** Свртете го вртливото копче [3] во насока на стрелките на часовникот.
2. Свртете го вртливото копче [3] во насока на стрелките на часовникот или спротивно од стрелките на часовникот, за да ја поставите брзината на ниво помеѓу **01** и **100**.
3. **Исклучување:** Свртете го вртливото копче [3] спротивно од стрелките на часовникот додека линијата на вртливото копче не се порамни со „0“.

● Чистење и нега

- Не ги потопувајте електричните делови на производот во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода.
- Пред чистење: Исклучете го производот. Исклучете го USB кабелот за полнење [6] од производот.

Дел	Чистење
Производ	☐ Чистете го куќиштето со малку навлажнета крпа. ☐ Не дозволувајте вода или други течности да навлезат во внатрешноста на производот.
Решетка 1 8	☐ Внимателно отстранете ги грубите наслаги од прашина со правосмукалка. ☐ Чистете ја решетката со малку навлажнета крпа. ☐ За тврдокорна нечистотија, нанесете благ детергент на крпата.

- Не користете абразивни или агресивни средства или тврди четки за чистење.

❗ ЗАБЕЛЕШКИ:

- Решетките 1 8 служат како капаци за заштита за корисникот од допирање на перката 2.
- Под никакви околности не треба да ја отстранувате предната решетка 1 или задната решетка 8.
- ☐ По чистењето: Оставете ги сите делови да се исушат.

● Складирање

- ❗ **ЗАБЕЛЕШКА:** Батеријата може самата да се испразни, дури и кога не го користите производот. Доколку нема да го користите производот подолг период, целосно наполнете ја батеријата пред да го складирате, за да се продолжи

нејзиниот век на траење. Редовно полнете ја батеријата кога производот не се користи (препорачуваме на секои 3 месеци) за да се задржат нејзините перформанси.

- ☐ Чувајте го производот на суво и место, подалеку од дофат на деца.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење:
 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете

ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме

бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Кај овој производ, гарантниот рок важи и за батеријата.

● **Постапка во случај на гаранција**

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 539376_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● **Сервис**



Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Email: owim@lidl.mk

● **ЕУ Декларација за сообразност**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
 Product identification: "TRONIC" Mini Desk Fan
 Model Number: HG14222

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

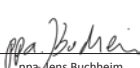
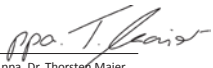
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja	96
Hyrje	Faqja	97
Përdorimi i synuar	Faqja	97
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja	97
Përshkrimi i pjesëve	Faqja	97
Të dhëna teknike	Faqja	98
Udhëzime sigurie	Faqja	98
Udhëzime sigurie për bateritë	Faqja	100
Para përdorimit	Faqja	101
Shpaketoni produktin	Faqja	101
Karikoni produktin	Faqja	101
Konfiguroni/varni produktin	Faqja	101
Përdorimi	Faqja	101
Ndezja/fikja dhe cilësimi i shpejtësisë	Faqja	101
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja	102
Ruajtja	Faqja	102
Asgjësimi	Faqja	102
Garancia	Faqja	103
Procedura në rast garancie	Faqja	103
Shërbimi	Faqja	104
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja	105

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksimi)		Mos i futni gishtat nëpër rrjetë.
			Rryma alternative/voltazhi
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Fishë USB-C
			Fishë USB-A
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Klasa mbrojtëse III
			Përdoreni produktin vetëm në hapësira të brendshme të thata.
	KUJDES! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Lexoni udhëzimet e përdorimit.
	RREZIK SHPËRTHIMI! Një paralajmërim i shënuar me këtë simbol dhe fjalën “RREZIK SHPËRTHIMI!” tregon për një rrezik të mundshëm shpërthimi. Nëse një paralajmërim i tillë nuk respektohet, kjo mund të rezultojë në lëndime serioze ose vdekje, dhe gjithashtu mund të shkaktojë dëme materiale. Ndiqui udhëzimet në këtë paralajmërim për të shmangur lëndime serioze, rrezik për jetën ose rrezikun e dëmtimeve materiale!		SHËNIM: Ky simbol me fjalën sinjalizuese “Shënim” ofron informacione të mëtejshme të dobishme.
			Shenja CE-konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së-që zbatohen për produktin.
			Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

MINI-VENTILATOR TAVOLINE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 539376_2507.

● Përdorimi i synuar

- Ky produkt ka për qëllim të krijojë qarkullimin e ajrit ftohës.
- Përdorimet që nuk përshkruhen në këto udhëzime mund të shkaktojnë dëmtime të produktit ose lëndime serioze.

- Ky produkt është menduar vetëm për përdorim shtëpiak; nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial.
- Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për dëme të shaktuara për shkak të përdorimit të papërshtatshëm.

● Fushëveprimi i dorëzimit

Pasi ta keni shpaktuar produktin, kontrolloni nëse është në gjendje të mirë. Para përdorimit, hiqni gjithë materialet e paketimit.

- 1 Mini-ventilator tavoline
- 1 Kabllo karikimi USB (USB-A në USB-C)
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Fig. A

- 1 Rrjetë e përparme
- 2 Teh ventilatori
- 3 Buton rrotullues (ndezur/fikur, rregullues shpejtësie)
- 4 Ekran
- 5 Fishë USB-A
- 6 Kabllo karikimi USB
- 7 Fishë USB-C

Fig. B

- 8 Rrjetë e pasme
- 9 Porta USB-C
- 10 Mbështetëse (e palosshme)

● Të dhëna teknike

Lloji i baterisë:	18650
Bateri e integruar:	3,7 V --- , 2000 mAh, 7,4 Wh (litium-jon) (nuk zëvendësohet nga përdoruesi; zëvendësimi lejohet vetëm nga një specialist)
Hyrje USB-C:	5 V --- , 1 A
Konsumi i energjisë:	2,2 W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur*:	0,3 W
Niveli i presionit të zhurmës së emetuar:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Udhëzime sigurie

PARA PËRDORIMIT TË PRODUKTIT, JU LUTEMI TË NJIHENI ME TË GJITHA UDHËZIMET E SIGURISË DHE UDHËZIMET E PËRDORIMIT! NËSE IA KALONI KËTË PRODUKT TË TJERËVE, DORËZONI EDHE GJITHË DOKUMENTACIONIN!

Në rast dëmtimesh për shkak të mosrespektimit të këtyre udhëzimeve përdorimi, e drejta e

garancisë zhvlerësohet! Për dëme pasuese nuk mbahet përgjegjësi! Në rast dëmsh material- ose në njerëz për shkak të një përdorimi të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve të sigurisë, nuk mbahet përgjegjësi!

⚠ RREZIK! Rrezik mbytjeje!

Mos i lini fëmijët të pambikëqyrur me materialin paketues. Materiali paketues paraqet një rrezik asfiksioni. Fëmijët i nënvlerësojnë shpesh rreziqet e lidhura me të. Mbajini fëmijët gjithmonë larg materialeve paketuese.

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri të duhura, nëse janë të mbikëqyrur ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme.

* Pas karikimit, produkti kalon automatikisht në modalitetin e fikjes kur shkëputet kabloja USB.

- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Ky produkt nuk është lodër dhe duhet të mbahet larg fëmijëve. Fëmijët nuk janë të vetëdijshëm për rreziqet lidhur me përdorimin e pajisjeve elektrike.
 - Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin.
 - Mos e përdorni produktin nëse ka dëme të dukshme.
 - Mos e zhytni asnjëherë produktin në ujë ose lëngje të tjera!
 - Lidheni produktin vetëm me një portë USB të instaluar saktë. Tensioni duhet të përputhet me specifikimet në paragrafin “Të dhëna teknike”.
 - Mos bëni ndryshime ose riparime në produkt.
 - Mos vendosni qirinj të djegshëm ose flakë të hapura në afërsi të produktit.
 - Mos e përdorni produktin në afërsi të burimeve të nxehtësisë, p.sh. Radiatorë ose pajisje të tjera që lëshojnë nxehtësi.
 - Nëse produkti ose kablloja e karikimit USB **6** janë dëmtuar, hidheni produktin.
 - Sigurohuni që kablloja e karikimit USB **6** të mos dëmtohet për shkak të skajeve të mprehta ose objekteve të nxehta.
 - Shtrojeni plotësisht kabllon e karikimit USB **6** përpara përdorimit.
 - Fikeni menjëherë produktin dhe shkëputeni kabllon e karikimit USB **6** nga produkti nëse vini re erë djegieje ose tym. Kontrolloni produktin te një profesionist i kualifikuar përpara se ta përdorni përsëri.
 - Nëse përdorni një furnizues energjie USB, priza duhet të jetë gjithmonë lehtësisht e arritshme në mënyrë që furnizuesi i energjisë USB të mund të shkëputet shpejt nga priza në rast urgjent. Ju lutemi referojuni edhe udhëzimeve të përdorimit nga prodhuesi.

- Mbani parasysh kufizimet dhe ndalimet e përdorimit për produktet me bateri në situata të mundshme rreziku, si në afërsi të karburanteve, në aeroporte, në spitale etj.

⚠️ PARALAJMËRIM! Mos e mbuloni produktin gjatë karikimit. Ekziston rreziku i mbinxehjes.

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Fikeni produktin dhe shkëputeni atë nga furnizuesi i energjisë USB përpara se ta pastroni produktin dhe kur produkti nuk po përdoret.

- Mbrojeni produktin nga pluhuri, rrezet e drejtpërdrejta të diellit, pikat- dhe spërkatjet e ujit.

⚠️ KUJDES! Rrezik lëndimi! Mos e përdorni kurrë produktin pa rrjetën mbrojtëse ose me një rrjetë mbrojtëse të dëmtuar.

⚠️ KUJDES! Rrezik lëndimi! Mbajini duart, flokët, rrobat dhe objektet e tjera larg portës së sigurisë gjatë përdorimit

për të shmangur lëndimet dhe dëmtimin e produktit.



Udhëzime sigurie për bateritë

⚠️ RREZIK PËR JETËN! Mbajini bateritë larg fëmijëve. Në rast gëlltitjeje, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore!



RREZIK SHPËRTHIMI!

Mos i karikoni kurrë bateritë e parikarikueshme. Mos krijoni qark të shkurtër dhe/ose mos i hapni bateritë. Mund të rezultojë në mbinxehje, rrezik zjarri ose plasje.

- Asnjëherë mos i hidhni bateritë në zjarr ose në ujë.
- Mos i ekspozoni bateritë ndaj asnjë stresi mekanik.

Rreziku i rrjedhjes së baterisë

- Shmangni kushtet dhe temperaturat ekstreme që mund të ndikojnë te bateritë, siç janë afërsia me ngrohësit ose në rrezet e drejtpërdrejta të diellit.
- Nëse bateritë kanë rrjedhur, shmangni kontaktin e kimikateve të tyre me lëkurën, sytë dhe mukozën tuaj! Shpëlandi menjëherë zonat e prekura me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore!



VISHNI DOREZA MBROJTËSE!

Bateritë që rrjedhin ose janë të dëmtuara mund të shkaktojnë djegie nëse bien në kontakt me lëkurën. Prandaj, në këtë rast, vishni doreza të përshtatshme mbrojtëse.

- Ky produkt ka një bateri të integruar e cila nuk mund të zëvendësohet nga përdoruesi. Për të shmangur çdo rrezik, bateria mund të

hiqet ose zëvendësohet vetëm nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme. Kur hidhni produktin, ju lutemi mbani mend se ai përmban një bateri.

● Para përdorimit

● Shpaketoni produktin

1. Hiqni produktin nga paketimi. Hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Fushëveprimi i dorëzimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● Karikoni produktin

⚠ KUJDES! Rrezik dëmsh materiale!

Mos e lidhni produktin me një PC ose Notebook për ta karikuar atë.

❗ SHËNIME:

- Para përdorimit të parë: Karikojeni plotësisht produktin.
 - Për karikimin, përdorni vetëm një përshtatës rryme (nuk përfshihet në dorëzim) me klasë mbrojtje II dhe një dalje SELV prej 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, i cili është i miratuar për tu përdorur me pajisje shtëpiake.
 - Ju nuk mund ta përdorni produktin gjatë karikimit.
1. Lidhni fishën USB-C [7] të kabllos së karikimit USB [6] me portën USB-C [9].

2. Lidhni fishën USB-A [5] të kabllos së karikimit USB [6] me portën USB-A të përshtatësit tuaj të rrymës USB.

Gjatë procesit të karikimit, niveli aktual i baterisë në përqindje pulson në ekran [4]. Pasi produkti të jetë karikuar plotësisht, ekrani [4] tregon **100 %** dhe ndalon së pulsuar.

3. Shkëputni kabllo e karikimit USB [6] nga produkti dhe nga përshtatësi i rrymës USB. Ekran [4] fiket sapo të shkëputet kablloja e karikimit USB [6] nga produkti.

● Konfiguroni/varni produktin

Konfigurimi

1. Hapni mbështetësen [10].
2. Vendoseni produktin në një sipërfaqe horizontale, të sheshtë.
3. Rregulloni këndin e pjerrësisë duke e rrotulluar mbështetësen [10] në pozicionin e dëshiruar.

Varja

- ❗ **SHËNIM:** Mbështetësja [10] ju mundëson ta varni produktin, p.sh., nën çatinë e një tendë kampingu.

1. Kthejeni produktin përmbys.
2. Rrotullojeni mbështetësen [10] në pozicionin e dëshiruar.
3. Vareni produktin nga një pikë e përshtatshme fiksime. Sigurohuni që produkti të mos bjerë poshtë.

● Përdorimi

● Ndezja/fikja dhe cilësimi i sheqëjtësisë

- ❗ **SHËNIM:** Në momentin që produkti ndizet, tehu i ventilatorit [2] rrotullohet me nivelin

e shpejtësisë **01**. Niveli aktual i baterisë shfaqet në ekran në përqindje **4**. Pas 3 sekondash, ekrani rikthehet në shfaqjen e nivelit të shpejtësisë.

1. **Ndezja:** Rrotullojeni butonin rrotullues **3** në drejtim orar.
2. Rrotulloni butonin rrotullues **3** në drejtim orar ose antiorar për ta vendosur shpejtësinë midis **01** dhe **100**.
3. **Fikja:** Rrotullojeni butonin rrotullues **3** në drejtim antiorar derisa vija në butonin rrotullues të jetë në përputhje me **"0"**.

● Pastrimi dhe kujdesi

- Mos i zhytni pjesët elektrike të produktit në ujë ose lëngje të tjera. Mos e mbani kurrë produktin poshtë ujit të rrjedhshëm.
- Para pastrimit: Fikni produktin. Shkëputni kabllon e karikimit USB **6** nga produkti.

Pjesa	Pastrimi
Produkti	□ Pastrojini kasën me një leckë pak të lagur. □ Mos lejoni që të hyjë ujë ose lëngje të tjera brenda produktit.
Rrjeta 1 8	□ Hiqni me kujdes depozitat e trasha të pluhurit me një fshesë korrenti. □ Pastrojini grilat me një leckë disi të lagur. □ Për papastërtitë kokëforta, vendosni një detergjent të butë pastrimi mbi leckë.

- Mos përdorni tretësira gërryese, të forta pastrimi ose furça të forta për pastrim.

① SHËNIME:

- Rrjetat **1** **8** shërbejnë si kapakë mbrojtës për të mbrojtur përdoruesin nga prekja e tehut të ventilatorit **2**.
- Në asnjë rrethanë nuk duhet ta hiqni rrjetën e përparme **1** dhe as rrjetën e pasme **8**.
- Pas pastrimit: Lërinë të gjitha pjesët të thahen.

● Ruajtja

- ① **SHËNIM:** Bateria mund të shkarkohet vetë edhe nëse nuk e përdorni produktin. Nëse nuk do ta përdorni produktin për një periudhë të gjatë kohe, karikojeni plotësisht baterinë para se ta ruani atë që të zgjasni jetëgjatësinë e baterisë. Për ta ruajtur performancën e saj, karikojeni baterinë rregullisht kur nuk e keni në përdorim (ju rekomandojmë një interval prej 3 muajsh).
- Ruajeni produktin në një vend të thatë e të sigurt larg fëmijëve.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejtë ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Për këtë produkt, afati i garancisë vlen edhe për akumulatorin.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 539376_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngiitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● **Shërbimi**



Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 539376_2507)

IAN: 539376_2507
Product identification: "TRONIC" Mini Desk Fan
Model Number: HG14222

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

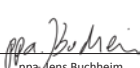
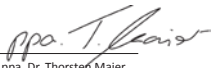
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 107
Introducere	Pagina 108
Utilizarea conform destinației	Pagina 108
Volumul livrării	Pagina 108
Descrierea pieselor	Pagina 108
Date tehnice	Pagina 109
Indicații de siguranță	Pagina 109
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori	Pagina 111
Înainte de folosire	Pagina 112
Despachetarea produsului	Pagina 112
Încărcarea produsului	Pagina 112
Amplasarea/atârnarea produsului	Pagina 112
Folosirea	Pagina 113
Pornirea/oprirea și setarea vitezei	Pagina 113
Curățarea și îngrijirea	Pagina 113
Depozitarea	Pagina 113
Înlăturare	Pagina 114
Garanție	Pagina 114
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 115
Service	Pagina 115
Declarația UE de conformitate	Pagina 116

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Nu băgați degetele prin grilaj.
			Curent continuu/tensiune continuă
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Ștecher USB-C
			Ștecher USB-A
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Clasă de protecție III
			Utilizați produsul doar în zone interioare uscate.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibilele daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuitare)		Citiți instrucțiunile de utilizare.
	PERICOL DE EXPLOZIE! Un avertisment, care este prevăzut cu acest semn și cuvintele „PERICOL DE EXPLOZIE!”, indică un posibil pericol de explozie. Dacă o asemenea indicație de avertizare nu este respectată, aceasta poate provoca răni grave sau moartea și posibile daune materiale. Respectați indicațiile din această avertizare, pentru a evita răni grave, pericolul de moarte sau riscul de daune materiale!		INDICAȚIE: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.
			Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
			Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

MINI VENTILATOR DE MASĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 539376_2507.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este prevăzut pentru producerea unei circulații a aerului care răcește.
- Utilizările care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pot duce la deteriorări ale produsului sau la răni grave.
- Acest produs este prevăzut pentru utilizarea în gospodărie; el nu este potrivit pentru utilizarea profesională.
- Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.

● Volumul livrării

După despachetarea produsului, verificați dacă produsul este în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Mini ventilator de masă
- 1 Cablu de încărcare USB (USB-A la USB-C)
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Fig. A

- 1 Grilaj frontal
- 2 Lama ventilatorului
- 3 Regulator rotativ (pornit/oprit, control viteză)
- 4 Afişa
- 5 Ştecher USB-A
- 6 Cablu de încărcare USB
- 7 Ştecher USB-C

Fig. B

- 8 Grilaj spate
- 9 Port USB-C
- 10 Suport de masă (pliat)

● Date tehnice

Tip de baterii:	18650
Acumulator încorporat:	3,7 V  , 2000 mAh, 7,4 Wh (litiu-ion) (nu poate fi înlocuit de către utilizator; înlocuire permisă numai de către o persoană calificată)
Intrare USB-C:	5 V  , 1 A
Consum de putere:	2,2 W
Consum de putere când este oprit*:	0,3 W
Nivel de presiune acustică de emisie:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări!

În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

PERICOL! Risc de

sufocare! Nu lăsați copiii să se joace cu materialul de ambalare nesupravegheați. Materialul de ambalare prezintă risc de sufocare. Copiii subestimează adesea pericolele legate de acesta. Nu păstrați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

* După încărcare, produsul trece automat în stare oprit, atunci când cablul USB este deconectat.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Acest produs nu este o jucărie și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor. Copii nu sunt conștienți de pericolele asociate cu aparatele electrice.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Nu folosiți produsul dacă aceasta prezintă deteriorări vizibile.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide!
- Conectați produsul numai la un port USB instalat corect. Tensiunea trebuie să corespundă indicațiilor din capitolul „Date tehnice”.
- Nu faceți reparații sau modificări la produs.
- Nu puneți lumânări aprinse sau alte flăcări deschise pe sau în apropierea produsului.
- Nu folosiți produsul în apropierea surselor de căldură,

de ex. radiatoare sau alte aparate care emit căldură.

- Eliminați produsul dacă acesta sau cablul de încărcare USB  este deteriorat.
- Asigurați-vă că nu deteriorați cablu de încărcare USB  prin muchii ascuțite sau obiecte fierbinți.
- Desfășurați complet cablul de încărcare USB  înainte de utilizare.
- Opriți imediat produsul și decuplați cablul de încărcare USB  de la produs, dacă simțiți miros de incendiu sau fum. Duceți produsul la un specialist calificat pentru verificare înainte de a-l refolosi.
- Dacă folosiți o alimentare electrică USB, priza trebuie să fie întotdeauna ușor accesibilă, pentru ca alimentarea electrică USB să poată fi deconectată rapid de la priză. Pentru aceasta, respectați și instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

- Respectați limitările și interdicțiile de utilizare pentru produse operate cu acumulatori în situații potențial periculoase, cum ar fi la benzinării, pe aeroporturi, în spitale, etc.

⚠️ AVERTISMENT! Nu acoperiți produsul în timpul procesului de încărcare. Există pericolul unei încălziri și a unei supraîncălziri.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! Oprii produsul și deconectați-l de la alimentarea USB cu curent electric înainte să efectuați lucrările de curățare și când nu utilizați produsul.

- Protejați produsul de praf, razele solare directe, umezeală, picături de apă și împrășcări cu apă.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire! Nu utilizați niciodată produsul fără grilaj de protecție sau cu un grilaj de protecție deteriorat.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire! În timpul utilizării, țineți mâinile, părul, hainele și alte obiecte departe de grilajul de protecție pentru a evita rănirile și deteriorările produsului.



Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

⚠️ PERICOL DE MOARTE! Nu lăsați bateriile/acumulatorii la îndemâna copiilor. În caz de ingerare consultați imediat un medic!



PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile. Nu scurtcircuitați și/sau nu deschideți bateriile/acumulatorii. Ar putea avea ca urmări supraîncălzire, pericol de incendiu sau plesnire.

- Nu aruncați bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii la nicio sarcină mecanică.

Există riscul scurgerii bateriilor/acumulatorilor

- Evitați condițiile și temperaturile extreme care ar putea afecta bateriile/acumulatorii, de ex. corpurile de încălzire/radiația solară directă.
- Dacă bateriile/acumulatorii au curs, evitați contactul substanțelor chimice cu pielea, ochii și mucoasele! Clătiți imediat locul afectat cu apă curată și consultați un medic!



PURTAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE!

Bateriile/acumulatorii cu scurgeri sau deteriorări pot cauza arsuri chimice în contact cu pielea. De aceea purtați în acest caz mănuși de protecție adecvate.

- Acest produs are un acumulator integrat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminare trebuie indicat faptul că acest produs conține un acumulator.

● Înainte de folosire

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj. Îndepărtați toate materialele de ambalare și folia de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garantie”.

● Încărcarea produsului

⚠ ATENȚIE! Pericol de deteriorare a proprietății! Nu conectați produsul la un computer sau un notebook pentru a încărca produsul.

❗ INDICAȚII:

- Înainte de prima utilizare: Încărcați produsul complet.

- Pentru încărcare, utilizați numai un alimentator (neinclus în volumul livrării) cu clasa de protecție II și o ieșire SELV de 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, care este aprobat pentru utilizare cu aparate de uz casnic.
- Nu puteți utiliza produsul în timpul procesului de încărcare.

1. Conectați ștecherul USB-C [7] al cablului de încărcare USB [6] cu portul USB-C [9].
2. Conectați ștecherul USB-A [5] al cablului de încărcare USB [6] cu portul USB-A al alimentatorului dvs. USB.

În timpul procesului de încărcare, nivelul actual al bateriei clipește în procente pe afișaj [4].

Când produsul este complet încărcat, afișajul [4] va indica **100 %** și va înceta să clipească.

3. Decuplați cablul de încărcare USB [6] de la produs și de la alimentatorul USB. Afișajul [4] se stinge atunci când cablul de încărcare USB [6] este deconectat de la produs.

● Amplasarea/atârarea produsului

Așezarea

1. Deschideți suportul de masă [10].
2. Așezați produsul pe o suprafață orizontală și netedă.
3. Reglați unghiul de înclinare, rotind suportul de masă [10] în poziția dorită.

Atârarea

- ❗ **INDICAȚIE:** Suportul de masă [10] vă permite să atârnați produsul, de ex. sub acoperișul unui cort de camping.

1. Așezați produsul pe cap.
2. Rotiți suportul de masă [10] în poziția dorită.
3. Agățați produsul pe un punct de fixare potrivit. Aveți grijă ca produsul să nu poată să cadă.

● Folosirea

● Pornirea/oprirea și setarea vitezei

- ❶ **INDICAȚIE:** Când produsul este pornit, lama ventilatorului [2] se rotește cu treapta de viteză **01**. Nivelul actual al acumulatorului în procente este indicat pe afișaj [4]. După 3 secunde, afișajul revine la afișajul treptei de viteză.

1. **Pornirea:** Rotiți regulatorul rotativ [3] în sens orar.
2. Rotiți regulatorul rotativ [3] în sens orar sau în sens antiorar pentru a seta viteza la o treaptă între **01** și **100**.
3. **Oprirea:** Rotiți regulatorul rotativ [3] în sens antiorar până când linia verticală de pe regulatorul rotativ este aliniată cu „0”.

● Curățarea și îngrijirea

- Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.
- Înainte de curățare: Opriți produsul. Decuplați cablul de încărcare USB [6] de la produs.

Piesă	Curățarea
Produs	□ Curățați carcasa cu o cârpă ușor umezită. □ Nu lăsați să pătrundă apă sau alte lichide în interiorul produsului.

Piesă	Curățarea
Grilajul [1] [8]	□ Îndepărtați cu grijă depunerile de praf grosier cu un aspirator. □ Curățați grilajele cu o cârpă ușor umezită. □ În cazul murdăriilor persistente, aplicați pe cârpă un detergent delicat.

- Pentru curățare nu folosiți substanțe de curățare care freacă, substanțe agresive sau perii dure.

❶ INDICAȚII:

- Grilajele [1] [8] servesc drept capace de protecție pentru a proteja utilizatorul de atingerea lamei ventilatorului [2].
- Nu demontați grilajul frontal [1] sau grilajul din spate [8] în niciun caz.
- După curățare: Lăsați toate piesele să se usuce.

● Depozitarea

- ❶ **INDICAȚIE:** Acumulatorul încorporat se poate descărca singur chiar dacă nu utilizați produsul. Dacă produsul nu este folosit un timp mai îndelungat, încărcați complet acumulatorul înainte de depozitare, pentru a prelungi durata de viață a acestuia. Încărcați acumulatorul în mod regulat în timpul nefolosirii (recomandăm un interval de 3 luni) pentru a-i menține proprietățile.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predati-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoierul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predati

bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

În cazul acestui produs, perioada de garanție este valabilă și pentru acumulator.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 539376_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 539376_2507)	
IAN:	539376_2507
Identificarea produsului:	"TRONIC" Mini ventilator de masă
Numărul de model:	HG14222

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnăt pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	7/11/2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 118
Увод	Страница 119
Употреба по предназначение	Страница 119
Обем на доставката	Страница 119
Описание на частите	Страница 119
Технически данни	Страница 120
Указания за безопасност	Страница 120
Указания за безопасност за батерии/акумулаторни батерии	Страница 123
Преди употребата	Страница 123
Разопаковане на продукта	Страница 123
Зареждане на продукта	Страница 123
Поставяне/окачване на продукта	Страница 124
Работа	Страница 124
Включване/изключване и настройване на скоростта	Страница 124
Почистване и грижи	Страница 124
Съхранение	Страница 125
Изхвърляне	Страница 125
Гаранция	Страница 126
Процедиране в случай на рекламация	Страница 128
Сервиз	Страница 128
ЕС декларация за съответствие	Страница 129

Списък на използваните пиктограми/символи

	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Не вкарвайте пръстите си през решетката.
			Постоянен ток/напрежение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		USB C щекер
			USB A щекер
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Клас на защита III
			Използвайте продукта само на сухи закрити места.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Прочетете ръководството за експлоатация.
	ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Предупреждение с този знак и думите „ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!“ указва възможна опасност от експлозия. Ако такова предупреждение не се спази, това може да доведе до сериозни наранявания или да причини смъртни случаи и евентуални материални щети. Спазвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите тежки наранявания, опасност за живота или риск от материални щети!		УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.
			Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
			Указания за безопасност Инструкции за работа

НАСТОЛЕН МИНИ ВЕНТИЛАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и извърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 539376_2507.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предвиден за създаване на разхлаждаща циркулация на въздуха.
- Начини на употреба, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до повреди по продукта или до тежки наранявания.
- Този продукт е предвиден само за домашна употреба; той не е подходящ за професионална употреба.
- Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба.

● Обем на доставката

След разопаковането на продукта проверете дали продуктът е в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Настолен мини вентилатор
- 1 USB кабел за зареждане (USB A към USB C)
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Фиг. А

- 1 Предна решетка
- 2 Вентилаторна перка
- 3 Въртящ се регулатор (включване/изключване, регулатор на скоростта)
- 4 Дисплей
- 5 USB A щекер
- 6 USB кабел за зареждане
- 7 USB C щекер

Фиг. В

- 8 Задна решетка
- 9 USB C бוקса
- 10 Скоба за поставяне (сгъваема)

● Технически данни

Тип батерия:	18650
Вградена акумулаторна батерия:	3,7 V --- , 2000 mAh, 7,4 Wh (литиево-йонна) (не може да се сменя от потребителя; допустима е смяна само от квалифицирано лице)
USB C вход:	5 V --- , 1 A
Консумирана мощност:	2,2 W
Консумирана мощност в изключено състояние*:	0,3 W
Ниво на звуково налягане от емисиите:	< 70 dB(A), K = 3 dB

Указания за безопасност

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

⚠ ОПАСНОСТ! Риск от задушаване! Не оставяйте деца с опаковъчните материали без надзор. Опаковъчните материали представляват опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте

* След зареждането продуктът преминава автоматично в изключено състояние, когато USB кабелът се разедини.

децата далеч от опаковъчни материали.

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Този продукт не е играчка и трябва да се държи извън обсега на деца. Децата не осъзнават опасностите, свързани с боравенето с електрически уреди.
- Деца не бива да играят с продукта.
- Не използвайте продукта, ако той има видими щети.

- Никога не потапяйте продукта във вода или други течности!
- Свързвайте продукта само към правилно инсталирана USB букса. Напрежението трябва да отговаря на данните в раздела „Технически данни“.
- Не извършвайте изменения или ремонти по продукта.
- Не поставяйте горящи свещи или други източници на открит пламък върху или в близост до продукта.
- Не използвайте продукта в близост до източници на топлина, напр. отоплителни тела или други уреди, които отдават топлина.
- Изхвърлете продукта, ако продуктът или USB кабелът за зареждане **6** са повредени.
- Уверете се, че USB кабелът за зареждане **6** не може да бъде повреден от остри ръбове или горещи предмети.

- Преди употребата развийте USB кабела за зареждане **6** напълно.
- Изключете незабавно продукта и отделете USB кабела за зареждане **6** от продукта, ако усетите миризма на огън или дим. Възложете проверка на продукта от квалифициран специалист, преди да го използвате отново.
- Ако използвате USB електрозахранване, контактът трябва винаги да е леснодостъпен, за да може при спешен случай USB електрозахранването бързо да бъде отделено от контакта. Съблюдавайте също и ръководството за експлоатация на производителя.
- Съблюдавайте ограниченията и забраните към употребата за акумулаторни продукти в потенциално опасни ситуации, като например на

бензиностанции, летища, в болници и т.н.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не покривайте продукта по време на зареждането. Съществува опасност от загряване и прегряване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Изключете продукта и го отделете от USB електрозахранването, преди да извършвате работи по почистване и когато продуктът не се използва.

- Пазете продукта от прах, пряка слънчева светлина, капеща и пръскаща вода.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

Никога не използвайте продукта без предпазна решетка или с повредена предпазна решетка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

По време на употреба дръжте ръцете, косата, облеклото

и други предмети далеч от предпазната решетка, за да избегнете наранявания и повреди по продукта.



Указания за безопасност за батерии/акумулаторни батерии

⚠ ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Дръжте батерии/акумулаторни батерии извън обсега на деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Не свързвайте накъсо батерии/акумулаторни батерии и/или не ги отваряйте. Възможни са прегряване, опасност от пожар или експлозия.

- Никога не хвърляйте батерии/акумулаторни батерии в огън или вода.
- Не подлагайте батерии/акумулаторни батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да въздействат на батериите/акумулаторните батерии, например върху отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако батерии/акумулаторни батерии са изтекли, избягвайте контакт на кожата, очите и лигавиците с химикалите! Незабавно изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекарска помощ!



НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ

РЪКАВИЦИ! Изтекли или повредени батерии/акумулаторни батерии могат при контакт с кожата да причинят химически изгаряния. Затова в такъв случай носете подходящи предпазни ръкавици.

- Този продукт има вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде сменена от потребителя. Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето трябва да се посочи, че този продукт съдържа акумулаторна батерия.

● Преди употребата

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката. Отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурите по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Зареждане на продукта

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети! Не свързвайте продукта към компютър или лаптоп, за да заредите продукта.

❶ **УКАЗАНИЯ:**

- Преди първата употреба: Заредете продукта напълно.
- За зареждане използвайте само захранващ блок (не се съдържа в обема на доставката) с клас на защита II и изход SELV от 5 V ---, 1 A, който е одобрен за използване с домакински уреди.
- По време на процеса на зареждане не можете да използвате продукта.

1. Свържете USB C щекера [7] на USB кабела за зареждане [6] с USB C буксата [9].
2. Свържете USB A щекера [5] на USB кабела за зареждане [6] с USB A буксата на Вашия USB захранващ блок.
По време на зареждането текущото ниво на акумулаторната батерия в проценти мига на дисплея [4].
Когато продуктът е напълно зареден, дисплеят [4] показва **100 %** и преставва да мига.
3. Разединете USB кабела за зареждане [6] от продукта и от USB захранващия блок.
Дисплеят [4] изгасва, щом USB кабелът за зареждане [6] е разединен от продукта.

● **Поставяне/окачване на продукта**

Поставяне

1. Разгънете скобата за поставяне [10].
2. Поставете продукта върху хоризонтална, равна повърхност.
3. Настройте ъгъла на наклон, като завъртите скобата за поставяне [10] в желаната позиция.

Окачване

❶ **УКАЗАНИЕ:** Със скобата за поставяне [10] можете да окачите продукта напр. под тавана на къмпинг палатка.

1. Поставете продукта на обратно.
2. Завъртете скобата за поставяне [10] в желаната позиция.
3. Окачете продукта на подходяща точка за закрепване. Уверете се, че продуктът не може да падне.

● **Работа**

● **Включване/изключване и настройване на скоростта**

❶ **УКАЗАНИЕ:** Щом продуктът е включен, вентилаторната перка [2] се върти със степен на скоростта **01**. Текущото ниво на акумулаторната батерия в проценти се показва на дисплея [4]. След 3 секунди дисплеят отново превключва към индикацията на степента на скоростта.

1. **Включване:** Завъртете въртящия се регулатор [3] по часовниковата стрелка.
2. Завъртете въртящия се регулатор [3] по или обратно на часовниковата стрелка, за да настроите скоростта на степен между **01** и **100**.
3. **Изключване:** Въртете въртящия се регулатор [3] обратно на часовниковата стрелка, докато линията върху въртящия се регулатор се изравни с „0“.

● **Почистване и грижи**

- Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

- ❑ Преди почистването: Изключете продукта. Разединете USB кабела за зареждане **6** от продукта.

Част	Почистване
Продукт	❑ Почистете корпуса с леко навлажнена кърпа. ❑ Не допускайте попадане на вода или други течности във вътрешността на продукта.
Решетка 1 8	❑ Отстранете едрите отлагания на прах предпазливо с прахосмукачка. ❑ Почистете решетката с леко навлажнена кърпа. ❑ При упорито замърсяване добавете мек почистващ препарат върху кърпата.

- За почистване не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати или твърди четки.

И **УКАЗАНИЯ:**

- Решетките **1** **8** служат като защитни капаци, за да предпазват потребителя от докосване на вентилаторната перка **2**.
- При никакви обстоятелства не отстранявайте нито предната решетка **1**, нито задната решетка **8**.
- ❑ След почистването: Оставете всички части да изсъхнат.

● **Съхранение**

- И** **УКАЗАНИЕ:** Акумулаторната батерия може да се разрежи сама, дори когато

не използвате продукта. Ако няма да използвате продукта по-продължителен период от време, преди съхранението заредете напълно акумулаторната батерия, за да удължите живота на акумулаторната батерия. Зареждайте редовно акумулаторната батерия, когато не използвате продукта (препоръчваме интервал от 3 месеца), за да запазите нейните характеристики.

- ❑ Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (6) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време

можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта

отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 539376_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите

допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 539376_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

При този продукт гаранционният срок важи и за акумулаторната батерия.

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 539376_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 539376_2507)

Идентификационен № (IAN): 539376_2507

Идентификация на продукта: "TRONIC" Настолен мини вентилатор

Номер на модела: HG14222

Предметът на декларацията, описан по-горе,
отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕУ

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани
изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически
спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Директива 2014/30/ЕУ

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на
Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени
опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

Директива 2011/65/ЕС

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

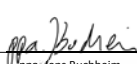
Превод на оригиналната декларация за съответствие

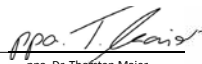
Некарзулм

Място

7/11/2025

Дата


praedens Buchheim
прокурист


ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα	131
Εισαγωγή	Σελίδα	132
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	132
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	132
Περιγραφή μερών	Σελίδα	132
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	133
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	133
Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές	Σελίδα	135
Πριν από τη χρήση	Σελίδα	136
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα	136
Φόρτιση προϊόντος	Σελίδα	136
Τοποθέτηση/ανάρτηση του προϊόντος	Σελίδα	137
Χειρισμός	Σελίδα	137
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και ρύθμιση της ταχύτητας	Σελίδα	137
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	137
Αποθήκευση	Σελίδα	138
Απόσυρση	Σελίδα	138
Εγγύηση	Σελίδα	139
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	139
Σέρβις	Σελίδα	140
Δηλώση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα	141

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας στο πλέγμα.
			Συνεχές ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Βύσμα USB C
			Βύσμα USB A
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Κατηγορία προστασίας III
			Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μια προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και τη λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!» υποδεικνύει έναν πιθανό κίνδυνο έκρηξης. Σε περίπτωση μη τήρησης της προειδοποιητικής υπόδειξης ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί και πιθανές υλικές ζημιές. Τηρείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, κινδύνων για τη ζωή ή του κινδύνου υλικών ζημιών!		ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.
			Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
			Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ MINI

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 539376_2507.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για την παραγωγή ενός ρεύματος κρύου αέρα.
- Χρήσεις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στο προϊόν ή σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε το προϊόν, ώστε να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

- 1 Επιτραπέζιος ανεμιστήρας mini
- 1 Καλώδιο φόρτισης USB (USB A σε USB C)
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Εικ. Α

- 1 Μπροστινό πλέγμα
- 2 Πτερύγιο ανεμιστήρα
- 3 Περιτροφικό κουμπί (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση, ρύθμιση ταχύτητας)
- 4 Οθόνη
- 5 Βύσμα USB A
- 6 Καλώδιο φόρτισης USB
- 7 Βύσμα USB C

Εικ. Β

- 8 Πίσω πλέγμα
- 9 Υποδοχή USB C
- 10 Βραχίονας στήριξης (αναδιπλούμενος)

● Τεχνικά δεδομένα

Τύπος μπαταρίας:	18650
Ενσωματωμένη μπαταρία:	3,7 V --- , 2000 mAh, 7,4 Wh (ιόντων λιθίου) (χωρίς δυνατότητα αντικατάστασης από τον χρήστη, να αντικαθίσταται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό)
Είσοδος USB C:	5 V --- , 1 A
Ισχύς εισόδου:	2,2 W
Ισχύς εισόδου σε κατάσταση απενεργοποίησης*:	0,3 W
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών

λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος

ασφυξίας! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Τα υλικά συσκευασίας ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους σχετικούς κινδύνους. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον

* Μετά τη φόρτιση το προϊόν μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση απενεργοποίησης μόλις το καλώδιο USB αποσυνδεθεί.

τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι και πρέπει να τοποθετείται σε σημεία στα οποία δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Τα παιδιά δεν έχουν επίγνωση των κινδύνων που σχετίζονται με τον χειρισμό ηλεκτρικών συσκευών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει εμφανείς ζημιές.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά!
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη υποδοχή USB. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία της ενότητας «Τεχνικά δεδομένα».

- Μην τροποποιείτε και μην επισκευάζετε το προϊόν.
- Μην τοποθετείτε αναμμένα κεριά ή άλλες γυμνές φλόγες πάνω ή κοντά στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. θερμαντικά σώματα ή άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Απορρίψτε το προϊόν αν το προϊόν ή το καλώδιο φόρτισης USB  υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης USB  αποκλείεται να υποστεί ζημιά από αιχμηρές ακμές ή πολύ θερμά αντικείμενα.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο φόρτισης USB  πριν από τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB  από το προϊόν σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή καπνό. Παραδώστε το προϊόν σε εξειδικευμένο

τεχνικό για έλεγχο πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Αν χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό USB, η πρίζα πρέπει να είναι πάντα άμεσα προσβάσιμη, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το τροφοδοτικό USB σε περίπτωση ανάγκης. Τηρείτε, επίσης, τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- Τηρείτε τους περιορισμούς και τις απαγορεύσεις που ισχύουν για τη χρήση προϊόντων που λειτουργούν με μπαταρία σε πιθανώς επικίνδυνες συνθήκες, όπως π.χ. σε βενζινάδικα, αεροδρόμια, νοσοκομεία κτλ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καλύπτετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Υπάρχει κίνδυνος να ζεσταθεί και να προκληθεί υπερθέρμανση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία USB πριν από

τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

- Προστατεύστε το προϊόν από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σταγόνες νερού και πιτσιλίσματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην

χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν χωρίς προστατευτικό πλέγμα ή με ελαττωματικό προστατευτικό πλέγμα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη

διάρκεια της χρήσης κρατήστε τα χέρια σας, τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και άλλα αντικείμενα μακριά από το πλέγμα ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών και πρόκλησης ζημιών στο προϊόν.



Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές

- ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ!** Φυλάξτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως τη βοήθεια γιατρού!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές. Ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή έκρηξη.

- Μην ρίχνετε ποτέ τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στη φωτιά ή σε νερό.
- Μην ασκείτε μηχανικό φορτίο στις μπαταρίες/τους συσσωρευτές.

Κίνδυνος διαρροής των μπαταριών/ συσσωρευτών

- Αποφύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες που μπορεί να επηρεάσουν τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές, όπως π.χ. τα θερμαντικά σώματα/η άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών/ συσσωρευτών, αποφύγετε την επαφή των χημικών ουσιών με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες περιοχές με καθαρό νερό και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού!



ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές που παρουσιάζουν διαρροή ή έχουν υποστεί βλάβη μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς κατά την επαφή με το δέρμα. Επομένως, φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια σε αυτήν την περίπτωση.

- Το προϊόν διαθέτει μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από το χρήστη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρείται ή να αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο

τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Κατά την απόρριψη πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι αυτό το προϊόν διαθέτει επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● Πριν από τη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Φόρτιση προϊόντος

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς! Μην συνδέετε το προϊόν σε υπολογιστή ή notebook για να φορτίσετε το προϊόν.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Πριν την πρώτη χρήση: Φορτίστε πλήρως το προϊόν.
- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας) κατηγορίας προστασίας II με έξοδο SELV 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, το οποίο ενδείκνυται για χρήση σε συνδυασμό με οικιακές συσκευές.
- Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

1. Συνδέστε το βύσμα USB C [7] του καλωδίου φόρτισης USB [6] στην υποδοχή USB C [9].
2. Συνδέστε το βύσμα USB A [5] του καλωδίου φόρτισης USB [6] στην υποδοχή USB A του τροφοδοτικού USB.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει στην οθόνη [4] το τρέχον επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας με τη μορφή ποσοστού. Μετά την πλήρη φόρτιση του προϊόντος εμφανίζεται στην οθόνη [4] η ένδειξη **100 %** και σπατάτα να αναβοσβήνει.

3. Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB [6] από το προϊόν και το τροφοδοτικό USB. Η οθόνη [4] σβήνει μόλις το καλώδιο φόρτισης USB [6] αποσυνδεθεί από το προϊόν.

● Τοποθέτηση/ανάρτηση του προϊόντος

Τοποθέτηση

1. Ανοίξτε τον βραχίονα στήριξης [10].
2. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
3. Ρυθμίστε τη γωνία κλίσης γυρίζοντας τον βραχίονα στήριξης [10] στην επιθυμητή θέση.

Ανάρτηση

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Από τον βραχίονα στήριξης [10] μπορείτε να αναρτήσετε το προϊόν κάτω π.χ. από την οροφή μιας σκηνής για κάμπινγκ.

1. Αναποδογυρίστε το προϊόν.
2. Γυρίστε τον βραχίονα στήριξης [10] στην επιθυμητή θέση.
3. Αναρτήστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο στερέωσης. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αποκλείεται να πέσει.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση και ρύθμιση της ταχύτητας

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Μόλις το προϊόν ενεργοποιηθεί, το περύγιο ανεμιστήρα [2] αρχίζει να περιστρέφεται στο επίπεδο ταχύτητας **01**. Η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη [4] με τη μορφή ποσοστού. Μετά από 3 δευτερόλεπτα η οθόνη αλλάζει ξανά στην ένδειξη του επιπέδου ταχύτητας.

1. **Ενεργοποίηση:** Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί [3] προς τα δεξιά.
2. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί [3] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ταχύτητα σε ένα επίπεδο από **01** έως **100**.
3. **Απενεργοποίηση:** Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί [3] προς τα αριστερά, έως ότου η γραμμή στο περιστροφικό κουμπί να ευθυγραμμιστεί με το **0**.

● Καθαρισμός και φροντίδα

- Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Πριν τον καθαρισμό: Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB [6] από το προϊόν.

Μέρος	Καθαρισμός
Προϊόν	☐ Καθαρίστε το περίβλημα με ένα ελαφρώς υγρό πανί. ☐ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν στο εσωτερικό του προϊόντος νερό ή άλλα υγρά.
Πλέγματα 1 8	☐ Απομακρύνετε προσεκτικά τη σκόνη και μια ηλεκτρική σκούπα. ☐ Καθαρίστε τα πλέγματα με ένα ελαφρώς υγρό πανί. ☐ Για τους επίμονους ρύπους, προσθέστε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί.

- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, ισχυρά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

❶ ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ:

- Τα πλέγματα 1 8 εξυπηρετούν ως προστατευτικά καλύμματα για την προστασία του χρήστη από άγγιγμα του περυγίου ανεμιστήρα 2.
- Σε καμία περίπτωση μην αφαιρείτε το μπροστινό πλέγμα 1 ή το πίσω πλέγμα 8.
- ☐ Μετά τον καθαρισμό: Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν.

● Αποθήκευση

- ❶ **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η μπαταρία μπορεί να αποφορτιστεί ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν από την αποθήκευση

για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Φορτίζετε τακτικά την μπαταρία τις περιόδους κατά τις οποίες δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν (συνιστάται η φόρτιση σε διαστήματα 3 μηνών) για να μην απολέσει τις ιδιότητές της.

- ☐ Φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό μέρος, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/

επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Σε αυτό το προϊόν ο χρόνος εγγύησης ισχύει και για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 539376_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα

τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και πότε προέκυψε.

● **Σέρβις**

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

● **Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ**

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 539376_2507)

ΙΑΝ [Σ.Τ.μ.: Διεθνής Κωδικός 539376_2507
Είδους]:
Ταυτοποίηση προϊόντος: "TRONIC" Επιτραπέζιος ανεμιστήρας mini
Αριθμός μοντέλου: HG14222

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΥ
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

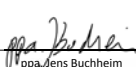
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	7/11/2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 143
Einleitung	Seite 144
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 144
Lieferumfang	Seite 144
Teilebeschreibung	Seite 144
Technische Daten	Seite 145
Sicherheitshinweise	Seite 145
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite 148
Vor der Verwendung	Seite 148
Produkt auspacken	Seite 148
Produkt aufladen	Seite 148
Produkt aufstellen/aufhängen	Seite 149
Bedienung	Seite 149
Ein-/ausschalten und Geschwindigkeit einstellen	Seite 149
Reinigung und Pflege	Seite 149
Lagerung	Seite 150
Entsorgung	Seite 150
Garantie	Seite 152
Abwicklung im Garantiefall	Seite 152
Service	Seite 153
EU-Konformitätserklärung	Seite 154

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		USB-C-Stecker
			USB-A-Stecker
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzklasse III
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenbereichen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	EXPLOSIONSGEFAHR! Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und dem Wort „EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden verursachen. Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder das Risiko von Sachschäden zu verhindern!		HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
		 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

MINI-TISCHVENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 539376_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühnenden Luftzirkulation vorgesehen.
- Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder zu schweren Verletzungen führen.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob das Produkt in ordnungsgemäßem Zustand ist. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Mini-Tischventilator
- 1 USB-Ladekabel (USB-A auf USB-C)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Vorderes Gitter
- 2 Ventilatorblatt
- 3 Drehregler (ein/aus, Geschwindigkeitsregler)
- 4 Display
- 5 USB-A-Stecker
- 6 USB-Ladekabel
- 7 USB-C-Stecker

Abb. B

- 8 Hinteres Gitter
- 9 USB-C-Buchse
- 10 Standbügel (klappbar)

● Technische Daten

Batterie-Typ:	18650
Eingebauter Akku:	3,7 V  , 2 000 mAh, 7,4 Wh (Lithium-Ionen) (nicht durch den Benutzer austauschbar; Austausch nur durch qualifizierte Person zulässig)
USB-C-Eingang:	5 V  , 1 A
Leistungsaufnahme:	2,2 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand*:	0,3 W
Emissionsschalldruckpegel:	< 70 dB(A), K = 3 dB



Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR
DER VERWENDUNG DES
PRODUKTS MIT ALLEN
SICHERHEITSHINWEISEN UND
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
VERTRAUT! WENN SIE DIESES
PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE
AUCH ALLE DOKUMENTE
WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

GEFAHR! Erstickungs- risiko!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an

* Das Produkt wechselt nach dem Laden automatisch in den Aus-Zustand, wenn das USB-Kabel getrennt wird.

Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug und muss außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Kinder sind sich der Gefahren im Zusammenhang mit dem Umgang mit Elektrogeräten nicht bewusst.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Schließen Sie das Produkt nur an eine ordnungsgemäß installierte USB-Buchse an. Die Spannung muss den Angaben im Abschnitt „Technische Daten“ entsprechen.
- Führen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offenen Flammen auf oder in die Nähe des Produktes.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abgeben.
- Entsorgen Sie das Produkt, falls das Produkt oder das USB-Ladekabel  beschädigt sein sollten.
- Stellen Sie sicher, dass das USB-Ladekabel  nicht durch scharfe Kanten oder heiße Gegenstände beschädigt werden kann.

- Wickeln Sie das USB-Ladekabel  vor der Verwendung vollständig ab.
- Schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie das USB-Ladekabel  vom Produkt, wenn Sie Brandgeruch oder Rauch wahrnehmen. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut benutzen.
- Wenn Sie eine USB-Stromversorgung verwenden, muss die Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit die USB-Stromversorgung im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann. Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Beachten Sie die Benutzungsbeschränkungen und -verbote für akkubetriebene Produkte in potenziellen Gefahrensituationen, wie etwa an Tankstellen, auf Flughäfen, in Krankenhäusern etc.

⚠ WARNUNG! Decken Sie das Produkt während des Ladevorgangs nicht ab. Es besteht die Gefahr einer Erwärmung und Überhitzung.

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der USB-Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie das Produkt vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Schutzgitter oder mit einem beschädigten Schutzgitter.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und

Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

⚠️ LEBENSGEFAHR! Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

● Vor der Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Produkt aufladen

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Sachbeschädigung! Verbinden Sie das Produkt nicht mit einem PC oder Notebook, um das Produkt aufzuladen.

① HINWEISE:

- Vor der ersten Verwendung: Laden Sie das Produkt vollständig auf.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur ein Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Schutzklasse II und einem SELV-Ausgang von 5 V $\overline{\text{---}}$, 1 A, welches für die Verwendung mit Haushaltsgeräten zugelassen ist.

- Sie können das Produkt während des Ladevorgangs nicht verwenden.

1. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **[7]** des USB-Ladekabels **[6]** mit der USB-C-Buchse **[9]**.
2. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **[5]** des USB-Ladekabels **[6]** mit der USB-A-Buchse Ihres USB-Netzteils.
Während des Ladevorgangs blinkt der aktuelle Akkustand in Prozent auf dem Display **[4]**.
Wenn das Produkt vollständig aufgeladen ist, zeigt das Display **[4]** **100 %** an und hört auf zu blinken.
3. Trennen Sie das USB-Ladekabel **[6]** vom Produkt und vom USB-Netzteil.
Das Display **[4]** erlischt, sobald das USB-Ladekabel **[6]** vom Produkt getrennt ist.

● Produkt aufstellen/ aufhängen

Aufstellen

1. Klappen Sie den Standbügel **[10]** aus.
2. Stellen Sie das Produkt auf eine waagerechte, ebene Oberfläche.
3. Stellen Sie den Neigungswinkel ein, indem Sie den Standbügel **[10]** in die gewünschte Position drehen.

Aufhängen

- ① HINWEIS:** Mit dem Standbügel **[10]** können Sie das Produkt z. B. unter dem Dach eines Camping-Zelts aufhängen.
1. Stellen Sie das Produkt auf den Kopf.
 2. Drehen Sie den Standbügel **[10]** in die gewünschte Position.

3. Hängen Sie das Produkt an einem geeigneten Befestigungspunkt auf. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht herunterfallen kann.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten und Geschwindigkeit einstellen

- ① HINWEIS:** Sobald das Produkt eingeschaltet ist, dreht sich das Ventilatorblatt **[2]** bei Geschwindigkeitsstufe **01**. Der aktuelle Akkustand in Prozent wird auf dem Display **[4]** angezeigt. Nach 3 Sekunden wechselt das Display wieder zur Anzeige der Geschwindigkeitsstufe.
1. **Einschalten:** Drehen Sie den Drehregler **[3]** im Uhrzeigersinn.
 2. Drehen Sie den Drehregler **[3]** im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit auf eine Stufe zwischen **01** und **100** einzustellen.
 3. **Ausschalten:** Drehen Sie den Drehregler **[3]** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Linie auf dem Drehregler mit „0“ ausgerichtet ist.

● Reinigung und Pflege

- Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus. Trennen Sie das USB-Ladekabel **[6]** vom Produkt.

Teil	Reinigung
Produkt	☐ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. ☐ Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
Gitter 1 8	☐ Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger. ☐ Reinigen Sie die Gitter mit einem leicht angefeuchteten Tuch. ☐ Geben Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

i HINWEISE:

- Die Gitter 1 8 dienen als Schutzabdeckungen, um den Benutzer vor dem Berühren des Ventilatorblatts 2 zu schützen.
- Entfernen Sie unter keinen Umständen weder das vordere Gitter 1 noch das hintere Gitter 8.
- ☐ Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen.

● Lagerung

- i HINWEIS:** Der Akku kann sich selbst entladen, auch wenn Sie das Produkt nicht verwenden. Falls Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden,

laden Sie den Akku vor der Lagerung komplett auf, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern. Laden Sie den Akku während des Nichtgebrauchs regelmäßig auf (wir empfehlen ein Intervall von 3 Monaten), um dessen Eigenschaften beizubehalten.

- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme

verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garantiezeit auch für den Akku.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 539376_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 539376_2507)	
IAN:	539376_2507
Produkt-Identifikation:	"TRONIC" MINI-TISCHVENTILATOR
Modellnummer:	HG14222

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-80:2024/A11:2024
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	7/11/2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14222

Version: 01/2026

IAN 539376_2507

